

83,5 (5) 22
окт 2005

Такура **ЖАКСЫБАЙ**

**Поделюсь
сокровищем
своим...**

Қазақшаның қалай?

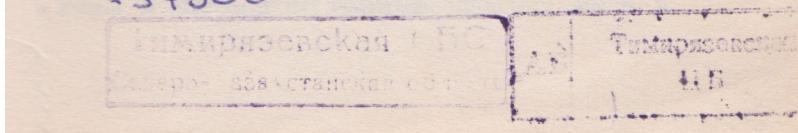
63,3 (5к)
0422

Такура
ЖАКСЫБАЙ

Поделюсь
сокровищем
своим...

Алматы
“Казахстан”
1998

-37300-



ББК 63. 5 (5 каз)
Ж 22

Редактор В. М. Д ж и л ки б а е в

Жаксыбай Т. Б.

Ж 22 Поделюсь сокровищем своим.— Алматы: Қазақстан, 1998.— 96 с.

ISBN 5—7667—5693—3

Книга в оригинальной и популярной форме знакомит читателя мудрыми пословицами и поговорками, обычаями и традициями казахского народа, рассказывает о значении казахских имен, о роли природы в обиходной жизни, о народных праздниках. Изучающие государственный язык имеют уникальную возможность расширить словарный запас.

Для широкого круга читателей и для специалистов всех сфер.

Ж 4702250105 — 32 безобъявл.98 ББК 63. 5 (5 каз)
401(05) — 98

ISBN 5—7667—5693—3

© Издательство
“Қазақстан”, 1998

Такура ЖАКСЫБАЙ
ПОДЕЛЮСЬ СОКОРОВИЩЕМ СВОИМ...

Художник Н. Нурмуханбетов

Технический редактор А. Арестова

ИБ №5966

Сдано в набор 10.08.98 г. Подписано в печать 15.09.98 г.
Формат 70x90/32 Бумага офсетная. Гарнитура „Тип-Таймс“
Офсетная печать. Усл. печ. л. 3,5. Уч.-изд. л. 3,4.
Тираж 5000 экз. Заказ №2057.

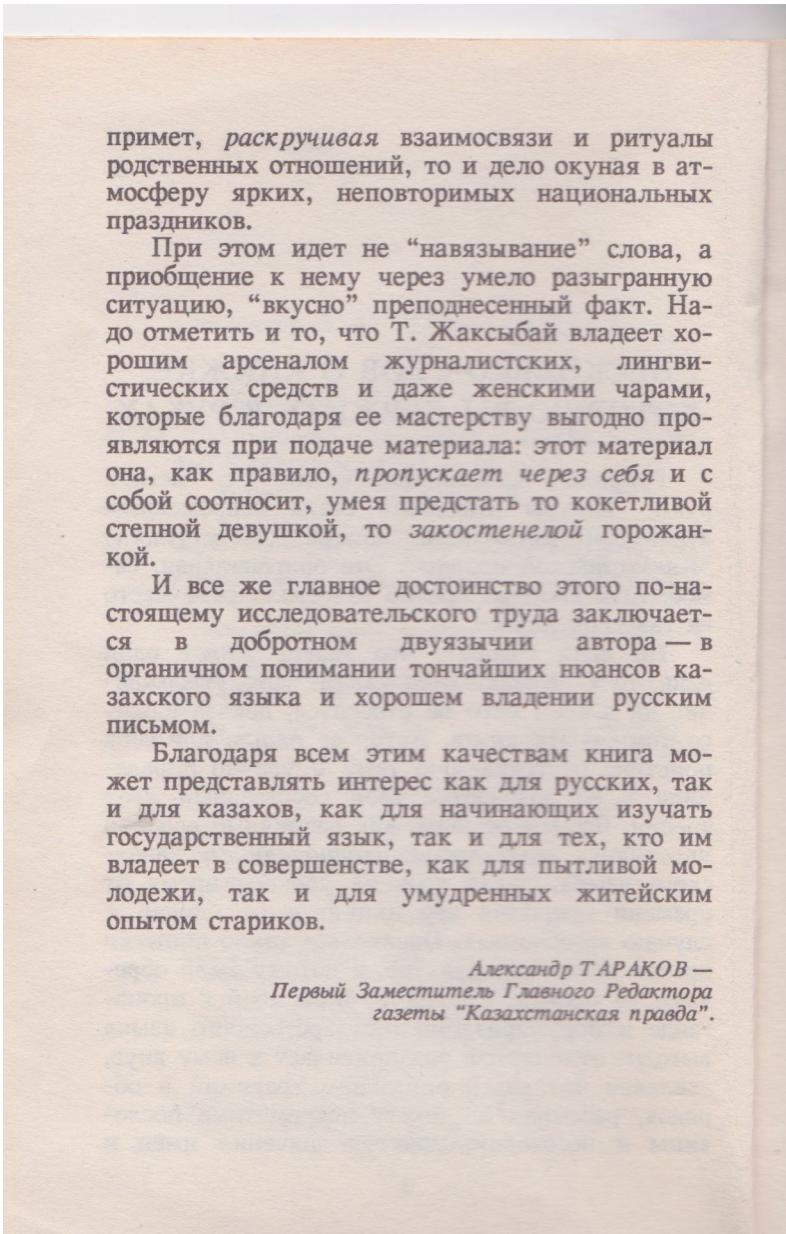
Ордена Дружбы народов республиканское издательство
„Қазақстан“ Министерства информации и общественного согласия
согласия Республики Казахстан, 480009, г. Алматы,
пр. Абая, 143.

Республиканское производственное объединение
„Кітап“ Министерства информации и общественного согласия
Республики Казахстан, 480009, г. Алматы,
пр. Гагарина, 93.

НЕСКОЛЬКО СЛОВ О КНИЖКЕ, КОТОРУЮ ВЫ ДЕРЖИТЕ В РУКАХ

Рубрика “Қазақшызың қалай?” с “легкой руки” Такуры Жаксыбай стала непременным атрибутом пятничного номера (*толстушка*) “Казахстанской правды”. Это оригинальная, самобытная колонка прочно завоевала свое место на газетной полосе.

Но если говорят, что газета живет один день, то к “Қазақшызың қалай?” это утверждение ни в коей мере не относится, доказательство тому — эта книга. Автор ее нашла для себя поистине неиссякаемую тему и удачно определила в ее разработке свой собственный угол зрения. Все мы помним, как различные издания увлекались одно время *преподаванием* казахского языка, давая урок за уроком, время от времени прерывая эту акцию и от случая к случаю возобновляя. Однако все такие попытки носили показной характер, а потому были обречены на провал. Подход Т. Жаксыбай к пропаганде и популяризации государственного языка выгодно отличается: она прививает к нему вкус, завлекая читателей описанием традиций и обрядов, рассыпая по тексту искрометные пословицы и поговорки, трактуя значения имен и



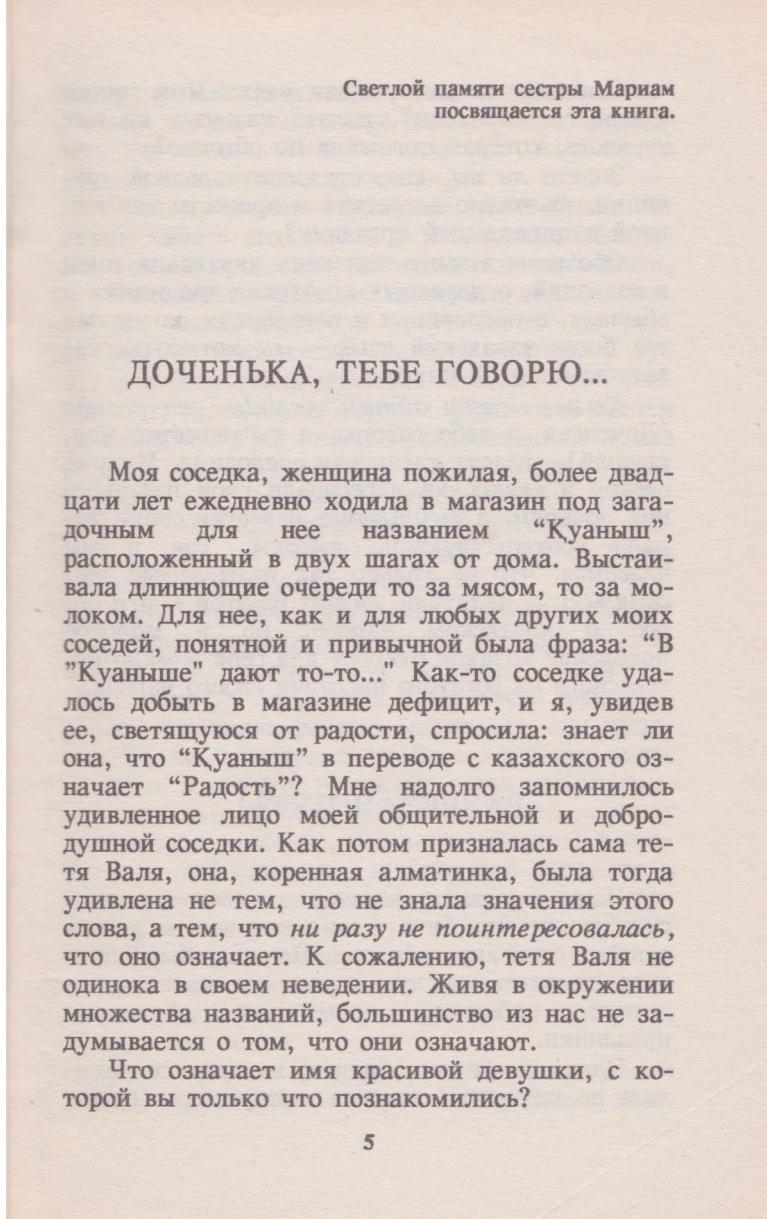
примет, *раскручивая* взаимосвязи и ритуалы родственных отношений, то и дело окуная в атмосферу ярких, неповторимых национальных праздников.

При этом идет не “навязывание” слова, а приобщение к нему через умело разыгранную ситуацию, “вкусно” преподнесенный факт. Надо отметить и то, что Т. Жаксыбай владеет хорошим арсеналом журналистских, лингвистических средств и даже женскими чарами, которые благодаря ее мастерству выгодно проявляются при подаче материала: этот материал она, как правило, *пропускает через себя* и с собой соотносит, умея представить то кокетливой степной девушкой, то закостенелой горожанкой.

И все же главное достоинство этого по-настоящему исследовательского труда заключается в добротном двуязычии автора — в органичном понимании тончайших нюансов казахского языка и хорошем владении русским письмом.

Благодаря всем этим качествам книга может представлять интерес как для русских, так и для казахов, как для начинающих изучать государственный язык, так и для тех, кто им владеет в совершенстве, как для пытливой молодежи, так и для умудренных житейским опытом стариков.

Александр ТАРАКОВ —
Первый Заместитель Главного Редактора
газеты “Казахстанская правда”.



Светлой памяти сестры Мариам
посвящается эта книга.

ДОЧЕНЬКА, ТЕБЕ ГОВОРЮ...

Моя соседка, женщина пожилая, более двадцати лет ежедневно ходила в магазин под загадочным для нее названием "Куаныш", расположенный в двух шагах от дома. Выставляла длиннющие очереди то за мясом, то за молоком. Для нее, как и для любых других моих соседей, понятной и привычной была фраза: "В "Куаныше" дают то-то..." Как-то соседке удалось добыть в магазине дефицит, и я, увидев ее, светящуюся от радости, спросила: знает ли она, что "Куаныш" в переводе с казахского означает "Радость"? Мне надолго запомнилось удивленное лицо моей общительной и добродушной соседки. Как потом призналась сама тетя Валя, она, коренная алматинка, была тогда удивлена не тем, что не знала значения этого слова, а тем, что *ни разу не поинтересовалась*, что оно означает. К сожалению, тетя Валя не одинока в своем неведении. Живя в окружении множества названий, большинство из нас не задумывается о том, что они означают.

Что означает имя красивой девушки, с которой вы только что познакомились?

Сможете ли вы, угощая уважаемых гостей мясом “по-казахски”, подать каждому из них ту часть, которая положена по обычаю?

Знаете ли вы, как, согласно народной традиции, положено встретить и провести тот или иной национальный праздник?

Обо всем этом: о значении казахских имен и названий, о народных казахских традициях и обычаях, о пословицах и поговорках, которыми так богат казахский язык — мы хотим рассказать вам в этой книге.

Қызыл, саган айтам, келінім, сен тыңда (Доченька, я тебе говорю, а ты невестка моя, слушай) — гласит казахская пословица. Мудрые свекор и свекровка адресовали свои наставления дочерям, а смышленые невестки-снохи делали соответствующие выводы. Так и мы надеемся, что не только так называемые русскоязычные читатели узнают из этой книги новое о казахском народе, но и молодое поколение казахов откроет для себя немало интересного из богатого наследия своего народа.

РАЗРЕЗАЯ ПУТЫ...

Наши предки в далеком прошлом верили в судьбу, считали, что жизнь каждого человека зависит от неких сверх сил. Поэтому было принято отмечать каждую ступеньку жизни, прожитую ребенком, устраивая обрядовые праздники.

Одним из таких обрядов, которые сохранились до сих пор, является *тұсауқесер* (разре-

зание пут). Кстати, *тұсау жесер* в нашей сегодняшней жизни имеет еще одно, суперсовременное, значение. Так по-казахски называется модное нынче слово *презентация*.

Поэтому именно описанием этого обряда мы хотим начать знакомство с казахскими обрядами, как бы провести презентацию данной книги.

Как только ребенок начинает делать свои первые шаги, родители зовут гостей на *той* (праздник) *тұсау жесер*. Человек, которому будет доверена столь почетная миссия — разрезание пут, назначается заранее. Право это дается не каждому. *Тұсау кесүші* (разрезающий путы) должен быть человеком положительным во всех отношениях — основательным, мудрым, честным; таким, чей жизненный путь достоин подражания, ибо, по поверью, судьба ребенка будет похожа на судьбу этого человека.

Пути для обряда *Тұсау жесер* изготавливали из трех видов различных материалов. Одни использовали для плетения пут растения. Считалось, что в этом случае ребенок будет иметь многочисленное потомство, рости и множиться, как растение. Те же, кто желал, чтобы его ребенок вырос богатым, в качестве пут использовал *кишику* (символ сытости). Но большинство же людей мечтают видеть своего ребенка, человеком честным, благородным, любящим свою нацию, свое отчество и радеющим за счастье своего ребенка. В этом случае пути плетут из шерстяных ниток трех цветов. Такой вид изготовления пут был наиболее распространенным, и в наше время при совершении обряда *тұсау жесер* в основном используется именно этот метод.

Каждый цвет имеет свое предназначение: белый, чтобы ребенок вырос благородным; зеле-

ный, чтобы жил долго; красный, чтобы был богатым.

Пестрота пут имеет еще одно значение: у казахов есть выражение *ала жіптен аттау* (буквально: перешагивать через пестрые нити), смысловое значение которого — обманывать людей; присваивать чужое. Принято считать, что ребенок, перешагнувший через пестрые нити во время обряда *тұсау жесер*, в жизни не будет повторять его, то есть не будет делать дурных поступков, вырастет человеком порядочным и честным.

После окончания обряда родители преподносят дорогой подарок разрезавшему пути и устраивают веселый *той*.

ВСЕ, ЧТО ЕСТЬ — ЗА ДОБРУЮ ВЕСТЬ

Несметное количество тяжких испытаний, выпавших на долю моего народа, не смогло сломить его дух, разорвать невидимую нить, соединяющую прошлое с будущим. Поистине, казахи — народ *мың өліп*, *мың тірілген* (тысячу раз умиравший и вновь воскресавший), как писал поэт Жубан Молдагалиев в поэме “Я — казах”. Вызывает восхищение не только то, что он каждый раз находил в себе силы вновь подняться из пепла и продолжал жить, а то, что несмотря на любые перипетии судьбы, сумел сохранить и передать потомкам самое главное богатство — национальные традиции и обычаи. Каждое поколение казахов, вне зави-

симости от эпохи и условий, в которых оно жило, свято выполняло наказ далеких предков, выраженный в пословице *Алты жыл аш болсаң да, атаңың салтын ұмытпа* (Хоть шесть лет голодай, но обычай отцов не забывай).

Этот наказ помнят и чтят и нынешние казахи, вопреки утверждениям (явно преувеличенным!) о том, что почти половина из них не знает родного языка, не говоря уже о традициях.

Мне не приходилось встречать казаха, который не знаком со смыслом таких понятий, как *сүйінші*; *шілдехана*; *тұсаукесер*; *сундет той*. Они особенно понятны тем, у кого есть дети, то есть людям, имеющим непосредственное отношение к начальному периоду жизни человека.

СҮЙІНШІ! С этим радостным возгласом входит в дом человек, принесший его обитателям добрую отрадную весть. А хозяин дома, в знак благодарности за хорошее известие, дарит *глашатаю* то, что тот сам захочет получить, или какой-нибудь другой достойный подарок, по собственному усмотрению. В основном поводом для требования *сүйінші* служат весть о женитьбе сына, если тот, *похитив* невесту, привел ее в дом без предупреждения, или известие о рождении ребенка. *Сүйінші* нельзя сравнивать с обыкновенным *магарычом*, когда за добрую услугу в качестве вознаграждения преподносится какое-либо угождение.

В старину людей, известивших о свершении особо важных и радостных событий (например, о рождении наследника) богачи одаривали весьма дорогими подарками, а люди со скромным достатком (бывали случаи!) за такую весть, не задумываясь, отдавали единственного коня.

ШІЛДЕХАНА. Итак, появился не свет новый человек. Независимо от того, сын ли это, который продолжит род, или дочь, которая в будущем расширит круг родни, выйдя замуж за представителя другого племени, рождение нового человека будет отмечено торжественно. И в его честь будет организована вечеринка под названием *шілдехана* (в некоторых регионах — *шілделік*). На эту вечеринку, как правило, приглашается молодежь. Собравшиеся поют под аккомпанемент домбры, играют в национальные игры, словом, веселятся до самого утра.

Не возбраняется приходить на *шілдехану* и без приглашения. Любой, кто искренне желает быстрейшего выздоровления роженице и счастья новорожденному, может прийти на эту вечеринку и выразить свои добрые пожелания.

БЕСІККЕ САЛУ. *Әлди-әлди ақ, бөпем, ақ бесікке жат, бөпем*— (Баю-баю, мой малыш, в колыбельку ты ложись). Эти строчки из *Бесік жыры* (Колыбельной песенки)— знакомы почти всем казахам.

Бесік (колыбель) считается священной реликвией каждой семьи. Ее в большинстве случаев дарят внуку родственники по линии матери — *нагашы*. *Бесік* бережно хранится в доме и передается из поколения в поколение. Иногда сыну может посчастливиться спать в колыбельке, в которой некогда спал его отец.

Когда ребенка впервые укладывают в колыбель, проводится обряд *бесікке салу* (укладывания в колыбель). Право осуществить такую ответственную миссию поручается, как правило, специально приглашенной мудрой и уважа-

емой бабушке, имеющей многочисленное потомство.

Прежде чем укладывать ребенка в колыбель, к его изголовью привязывают *амulet*, который, согласно поверью, будет защищать ребенка от злых духов; затем в дырочку, расположенную в середине колыбели, где установлен специальный горшочек, обеспечивающий сухость и чистоту ребенка (далекий предок нынешних *памперсов*), кидают конфеты и другие сладости. Их тут же, подставив ладони, разбирают женщины, не имеющие детей.

После того, как уложили ребенка, колыбельку накрывают *семью* различными вещами, каждая из которых, согласно поверью, имеет определенный смысл и окажет свое влияние на судьбу ребенка. Например, *шуба* или дорогой *шапан* является символом богатства, положения в обществе; *уздечка* означает пожелание родителей видеть сына сильным и ловким, умеющим обуздывать любого коня, а *кебенек* (походная одежда) символизирует героизм и храбрость и обеспечивает ребенку славу батыра, защитника Отечества. Девочкам под подушку кладут *зеркало* и *расческу*, — чтобы выросла красавицей!

МУЖЧИНАМИ СТАНОВЯТСЯ В СЕМЬ ЛЕТ

Видно, не зря говорят, что чужие дети растут быстрее. Казалось, только вчера мы всем миром выбирали имя для очаровательной до-

чурки моей подруги. А сегодня я с удивлением узнаю, что ей уже исполнилось сорок дней.

Число *қырық* (сорок), так же как и *жеті* (семь), *төгіз* (девять) и *он екі* (двенадцать), считается у казахов числом, наделенным особой магической силой и даже священным. Целый ряд казахских пословиц и поговорок связаны с этим числом. Например: *Қырықтың бірі қыдыр* (*Один из сорока гостей волхв*, т. е. приносит счастье). *Қырық жыл қыргын болсада, ажалы жеткен өледі* (*Пусть продлится война хоть 40 лет — умрет лишь тот, кому суждено*). *Әйелдің қырық жаны бар* (*У женщины сорок душ*). *Қырықтан артық жас жоқ, қымыздан артық ас жоқ* (*Нет лучшего возраста, чем сорок лет, нет лучшего напитка, чем кумыс*) и другие. Поэтому периоды жизни человека, связанные с числом сорок, отмечаются особо.

ҚЫРҚЫНАН ШЫFАРУ. Этот обряд казахи проводят на сороковой день со дня рождения ребенка. По этому случаю в доме собираются гости; как правило, это многоопытные *әже* — бабушки, имеющие большое количество детей и внуков. Они купают ребенка, поливая сверху сорока ложками воды, приговаривая: *Отыз омыртқаң жылдам бекісін, қырық қабырғаң жылдам қатсын* (*Пусть поскорее окрепнут твои тридцать позвонков и сорок ребер*). В посудину, над которой держат ребенка, кладут *сорок* небольших *камешков, кольца и перстни*. Затем их раздают женщинам, помогавшим купать ребенка. А главной исполнительнице обряда преподносят традиционный в подобных случаях подарок — отрез дорогой, красивой материи на платье (не менее трех метров). Во

время обряда *қырқынан шығару* впервые стригут волосы ребенка, и, завязав их в платочек, сохраняют на память.

Первые волосы ребенка, с которыми он появился на свет, казахи называют *қарын шашы*. Обряд завершается тем, что в первую рубашку-распашонку ребенка заворачивают различные сладости и привязывают к шее собаки. Дети, догнав собаку, разбирают сладости, а рубашку, которая, согласно поверью, приносит счастье, забирает себе бездетная женщина. Отсюда и название этой рубашки *иткөйлек* (собачья сорочка), которую в день рождения ребенку дарит *Кіндік шеше* — женщина, перерезавшая пуповину. (О ней будет рассказано отдельно). Необходимо заметить неслучайность присутствия собаки на этом торжестве. Она наравне с лошадью входит в число *жеті қазына* — (семи сокровищ), самых важных для казахов атрибутов, которые считались священными (им также будет посвящена отдельная миниатюра).

Обряд *қырқынан шығару*, как и любые другие торжества в казахских семьях, заканчивается веселым *төлем* с богатым *дастарханом*.

Сорок дней с момента рождения играли еще более важную роль для детей, рожденных раньше срока, — *шала туган* (недоношенных). Первые сорок дней своей жизни они проводили внутри теплой зимней шапки *тымақ*. *Тымақ* с ребенком вышивали на верхние концы *кереге* (остов юрты). Обычай этот назывался *тымаққа салу*. В наше время по понятным причинам он не везде соблюдается. Но выражение *тымаққа салып өсірген* (выращенный в шапке) сохранилось. Так говорят о детях, рожденных раньше положенного срока.

СУНДЕТ ТОЙЫ. Этот праздник входит в число тех, которые по сей день (в последние годы особенно) отмечается с большим размахом и даже с некоторой помпезнстью. Особенно в южных регионах. Значение слова *той* известно каждому казахстанцу, а *сундем* (от арабского *сонэм*) — означает *обычай, практика* и подразумевает совершение мусульманского ритуала обрезания мальчиков. По-казахски этот обряд называется *сундемтей* или *сундемке отырғызу* и проводится, когда ребенку исполняется пять, семь или девять лет. Согласно поверью, данную медицинскую операцию, дабы она прошла безболезненно и успешно, желательно проводить именно в нечетные годы возраста. В старину обрезания проводили муллы, нынче эту миссию все больше выполняют врачи, зачастую в медицинских учреждениях.

За свои услуги и те, и другие получают предусмотренные традицией щедрые вознаграждения. После свершения ритуала мальчики в длинных женских платьях или просторных отцовских рубашках в сопровождении, “свиты” обходят родственников и соседей и приглашают их на *сундем той*. Этот *той* по масштабам не уступает свадьбе. Приезжают родственники из других городов; все привозят и дарят виновнику торжества дорогие подарки. Обряд *сундемтей* имеет не только пользу физиологическую и не только означает факт приобщения к исламу; он прежде всего оказывает морально-психологическое воздействие на мальчиков, которые с этого момента начинают чувствовать себя взрослыми, настоящими мужчинами, от которых ждут достойных мужских поступков.

Не раз мне приходилось слышать, как пацаны, мужественно и с достоинством выдержав обряд обрезания, с гордостью заявляли: “Я стал мужчиной!”

МЫ С ТОБОЙ ОДНОЙ КРОВИ

Увидев под стеклом на моем рабочем столе мою родословную, берущую начало от самого Казаха, один мой коллега удивленно спросил:

— Зачем тебе это? — И, заметив мое недоумение, добавил: Ведь счет кровного родства у казахов ведется только по мужской линии...

— Да, это так, ты прав в том, что мне, девушке, чье предначертание — быть членом другой семьи и в потомстве своем продлевать род того, с кем Аллах свяжет меня священными узами брака, не дано продолжить этот список (слава Всевышнему, и без меня есть кому это сделать). Но знать свою родословную я обязана, ибо казахи говорят: *Жемі атасын білмеген — жетімдіктің белгісі* (Незнание семи поколений предков — признак сиротства). Знание это однаково необходимо представителям обоего пола, чтобы не допустить кровосмешения, заключив брак с братом (или сестрой), являющимся родственником, например, в пятом колене (интересно, как это будет по-русски — пятийородный?). Это во-первых. Во-вторых, если ты хорошо разбираешься в родственных отношениях казахов, то должен знать, что *Казактың үш жұрты бар* (У казаха три родни). Что эти три

группы родственников — *Өз жұрты* (родня по линии отца), *нагашы жұрты* (родня по линии матери) и *қайын жұрты* (родня по мужу или жене) — ему одинаково близки и дороги. Так что мои предки, являясь для меня *өз жұртим* (для женщин эта группа родни называется *төркін*), для моих детей станет *нагашы жұрт*.

Кто входит в число *Өз жұрты* родни по отцовской линии? Прежде всего это *Aта* (дедушка) и *Әже* (бабушка). Затем — *Әке* (отец) и *Шеше* (мать). Далее — их дети (относительно говорящего). *Аға* (старший брат), *Әпке* (старшая сестра), *Іні* (младший брат), *Қарындас* (младшая сестра, если говорящий — мужчина) или *Сіңлі* (младшая сестра, если говорящая — женщина). *Жеңге* (сноха, жена старшего брата), *Жездे* (зять, муж старшей сестры), *Келін* (жена младшего брата), *Күйеу бала* (муж младшей сестры).

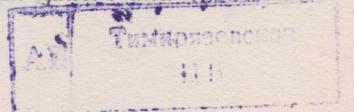
Племянники по-казахски делятся на две группы. Дети братьев, носящие ту же фамилию, что и говорящий, называются, *Іні*, *Қарындас*, *Сіңлі* и считаются в отношении к нему его младшими братишкой и сестренкой. А дети сестер — племянники — называются *Жиен*

Затем идет следующее поколение (если говорящий — родитель): *Ұл* (сын), *Қызы* (дочь), *Келін* (невестка, жена сына), *Күйеу бала* (зять, муж дочери). И далее по линии сына: *Немере* (внук, внучка), *Шәбере* (правнук, правнучка), *Шәпшек* или *Немене* (праправнук, праправнучка). Потомки по линии дочери: *Жиен* (внук, внучка), *Жиеншар* (правнук, правнучка), *Туажат* (праправнук, праправнучка).

В отличие от русских терминов родства, когда последующее поколение внуков обозначаются словом *внук* с приставкой *пра-*, которая может повторяться сколько угодно, у казахов представитель каждого поколения потомков имеет свое название, и заканчивается на *правнуке*. Это говорит о том, что представитель именно данного звена замыкает список семи поколений, в который входят: дед — отец — сам говорящий — сын — внук — правнук — праправнук.

Нагашы жүрт (родня по линии матери) имеет такие же названия, только с прилагательным *нагашы*. И если я говорю *Нагашы аже*, то имею в виду бабушку по материнской линии. *Нагашы ана*, например, тетя, мамина сестра. И самое короткое название *Бөле* имеют дети сестры моей матери или двоюродные родственники по материнской линии. Дети двух сестер бывают очень привязаны друг к другу. Недаром казахская пословица гласит: *Екі аяқтыда бөле тату, төрт аяқтыда бота тату* (Среди двуногих *бөле* дружны, среди четырехногих — *вербложата* дружны).

Третья группа родственников — *Қайын жүрт*. В нее входят родственники мужа или жены, в отношении своей второй половины. *Свекор* и *тещь* по-казахски называются одинаково — *қайын ата*, а также свекровь и теща — *қайын ене*. Но остальные родственники в казахском языке имеют свои собственные названия. Например, в отношении женщины — *қайын ага* (деверь, старший брат мужа), *абысын* (жена старшего брата мужа), *қайны* (и деверь, младший брат мужа), *қайыңсіңлі* (золовка, младшая сестра мужа)... Для мужчины: *қайын ана* (сво-



яченица, старшая сестра жены), *балдыз* (свояченица, младшая сестра жены и шурин, брат жены), *бажа* (свояк, т. е. муж сестры жены).

Вот так квалифицируются родственные отношения у казахов. Вполне вероятно, что покопавшись в своей родословной по всем трем направлениям, ты вдруг обнаружишь, что мы с тобой, оказывается, родственники.

НЕ ИССЯКАЙ, РОДНИК...

Ата — асқар тау, Ана — баурындағы бұлақ, Бала — жағасындағы құрақ — (Отец — неприступная гора; мать — родник у подножия горы; дитя — тростник, растущий на берегу родника).

Как мудр и прозорлив мой народ, сказавший это!

Растет и крепнет *тростник* — дитя, надежно защищенный от бурь и невзгод *отцом* — горой и обильно поливаемый живой водой *родника-матери*. Он нежен и крепок, окруженный заботой и любовью. Он беспечен и счастлив. Но жесток мир, в котором суждено прозябать тростнику, ибо однажды придет день (такова воля Аллаха!), когда крепость-гора склонит к земле свою седую голову и тростничок впервые почувствует, как он беззащитен и хрупок перед пронизывающим душу холодом и обжигающим нутро зноем этой непредсказуемо-загадочной жизни. И прижмется тогда тростник к роднику-матери, чтобы напиться вдоволь жизнеутверждающей влаги, набраться силы и мудрости у той, что дала ему саму жизнь. Он

продолжает расти и крепнуть, пока есть рядом источник жизни, и не дай Аллах иссякнуть роднику...

Ata-ана. Родители. *Әке мен шеше.* Отец и мать. Святые для каждого казаха понятия. Отец для казаха — поистине неприступная, недосягаемая гора. Он не просто глава семьи, кормилец; он — непререкаемый авторитет. Он — образец для подражания. *Әкеге қарап үл өсер* (Глядя на отца, растет сын); *Әке көрген оқ жонар* (Сын, воспитанный отцом, сам смастерит стрелу) — говорят казахи. Отец не только наставник своих детей, он и главный судья их поступкам. *Aта — балаға сынышы* (Отец — главный критик своего ребенка) — гласит народная мудрость. Быть достойным отцом, гордостью детей — участь нелегкая. Именно поэтому казахи считают *Атанаң жүгі — атанның жүгі* (Ноша отца тяжела, как выюк верблюда).

— *Кімнің, баласысың?* (Чей ты?) — первый вопрос, задаваемый молодому казаху аксакалом при знакомстве. И если отец является (или был) человеком почитаемым, то и его сыну передадет небольшая доля адресованного отцу уважения и послужит ему своеобразной рекомендацией. Отсюда исходит казахская пословица *Жақсы әке жаман балаға қырық, жылдық ризық* (Добрая слава отца сорок лет служит непутевому сыну). И приходит черед сына или дочери стараться быть достойным имени отца, приумножить его бытую славу.

Несмотря на то, что отец является главой семьи, женщина-мать занимает в семье свое особое место, ибо и *мужчина рожден матерью*.

Достойно оценив важную роль *женщины-шеи* при *мужчине-голове*, казахи говорят *Жақ-*

сы әйел жаман еркекті хан қылады (Хорошая женщина самого плохого мужчину сделает ханом). Особо подчеркивается в казахских пословицах роль женщины-матери в воспитании детей. *Анасын көріп — қызын ал* (Возьми замуж дочь, прежде узнав, кто ее мать). *Ағайынның алтын сарайынан, Аナンың жыртық, лашығы артық* (Дырявый шалаш матери лучше чем золотой дворец родичей).

Әкесіз жетім — жартылай жетім, шешесіз жетім — бүтін жетім (Сирота без отца — полусирота; сирота без матери — круглая сирота) — гласит народная мудрость, подчеркивая особую близость матери к ребенку, выношенному и вскормленному грудью. И настолько велик долг каждого человека перед матерью, что оплатить его не в силах никто. И недаром народ считает: *Анаңды Меккеге үш арқалап барсаң да қарызыңнан құтыла алмайсың* (Трижды на себе мать в Мекку свези — с долгом перед матерью не рассчитаешься).

... И ждет мама-родник свою тростинушку дочку, чтобы поцеловать ее в лоб и благословить: *Бағың, ашылсын жаңым! Қатарыңың алды бол!* (Счастья тебе, душа моя! Будь впереди своих сверстников!). Тростинушка будет стараться, только ты держись, не иссякни, мой родник! Еще много-много лет! Ты же знаешь, не растут тростники там, где нет воды...

НЕЛЕГКА НОША СТАРШЕГО БРАТА

... Когда-то в стародавние времена, любимый муж, единственный сын и единственный

брат одной простой женщины были обвинены в тяжком проступке и приговорены ханом к смертной казни. Обезумевшая от такого горя женщина, облачившись во все черное, распустив в трауре волосы, с раздирающим душу плачем бросилась к ногам хана, моля о пощаде. Пожалев несчастную, невинную женщину, хан всенародно пообещал ей, что ради нее освободит одного из троих — того, кого она выберет сама. Отодвинув палачей, женщина решительно подошла к месту казни и, взяв за руку, отвела от виселицы... *брата*, даже не взглянув на сына и мужа, смотревших на нее полными мольбы о спасении глазами. Хан, ожидавший, что женщина спасет от смерти мужа или сына, был поражен ее неожиданным выбором.

— Почему ты не спасла мужа, с которым делила все радости и невзгоды, с которым обвенчана священным браком; почему не спасла сына — кровинушку свою, плоть от плоти твоей, а спасла брата — человека, имеющего свой собственный очаг, собственную жизнь? — спросил он.

Тогда женщина ответила:

— О повелитель, ты прав! Нет для человека никого ближе любимого супруга и дороже родного дитяти. Но место брата — особое! Если Аллах будет милостив, я смогу еще замуж выйти, ребенка родить. Но кто мне даст родного брата, рожденного от одной матери, вскормленного одной грудью?

Хан, восхищенный мудростью женщины, велел освободить всех троих ее близких...

Честно говоря, начав свою миниатюру об отношениях родных в казахской семье с рассказа поразившей меня легенды, я не знала, что

еще можно добавить к этому. Как можно еще выразить любовь и преданность сестры к брату сильнее, чем это сделала простая казахская женщина? Возможно даже моя прапра... бабушка?

К счастью, такие добрые, теплые чувства испытывали друг к другу братья и сестры в казахских семьях и в более поздние времена, испытывают и сегодня. А в больших, многодетных семьях (как это ни парадоксально) любовь между детьми более ярко выражена, надежна и крепка. Заботясь о младших братишках и сестренках с самого детства, старшие берут всю заботу о них на собственные плечи и становятся как бы их вторыми родителями. Средние, опираясь на надежные плечи старших, чувствуют себя более вольготно, но не забывают, что именно они должны быть опорой для младших. А младшие — последыш-поскребыши в казахских семьях — наделены особым статусом, но это тема отдельного разговора. А пока...

Ага. Старший брат. *Агасы бардың жағасы бар* (Тот, кто имеет старшего брата, имеет крепкую опору, берег, куда можно причалить) — гласит казахская пословица. Нелегко быть старшим братом. Именно он в случае смерти родителей берет их обязанность на себя. Женит братьев, выдает замуж сестер. (А это, при соблюдении всех казахских обычаев, обязанность очень нелегкая не только с моральной, но и материальной стороны). Отказывая себе во многом, он создает условия для того, чтобы младшие не чувствовали себя ущемленными. И остается до конца жизни мудрым советником и опорой для них. И младшие отвечают ему любовью и уважением. *Улкен тұрып, кіші сөйле-*

геннен без, ага тұрып, іні сөйлегеннен без (Избави от юнца, перебивающего старца; избави от младшего брата, перебивающего старшего брата) — гласит казахская пословица, подчеркивая привилегированную роль старшего брата.

Рядом со старшим братом, как правило, имеет свое законное место в семье его жена — сноха. По-казахски *жεңгε*. *Жεңше* ласково называют своих снох в казахских семьях ее девери и золовки. И именно им, а не братьям и сестрам они доверяют свои сокровенные тайны. Мудрые *жεңгε*, ставши полнокровными членами семьи мужа, вызывают не только любовь и уважение, — они становятся объектом вдохновения. Подтверждение тому — популярная песня известного композитора Нургисы Тлендиева *Аралдағы жεңше-ай* (Сноха из Аральска).

Да, аральские снохи достойны не только песен, уж поверьте слову автора этих строк, которая много лет назад была строго раскритикованна за незнание русского языка, употребив алогизм — выражение *родная сноха*.

— Нет такого выражения, — говорили мне, — снохи родными не бывают!

— Почему не бывают? — был ответ. — Если брат родной, значит, и жена его — родная!

ЛЮБЛЮ СЕСТРУ — БАЛУЮ ПЛЕМЯННИКА

Әпке — так называют у казахов старшую сестру. Но не только так. На различных диалектах казахского языка название это имеет

различные варианты. *Anai* — скажут о ней на востоке. *Әпіш* — назовут ее на юге. А на моей малой родине, на юго-западе, представляя старшую сестру, употребляют термин *ana*. То есть ее называют так же, как в здешних местах принято обращаться к родной матери. И это отнюдь не от бедности языка, а от того, что роль старшей сестры в казахской семье ценится очень высоко, является важной и ответственной. Так сложилось исстари. Закон Шариата, приветствующий женитьбу на младшей сестре жены, в случае смерти последней, запрещает жениться на ее старшей сестре, поскольку она является как бы второй матерью своих младших братьев и сестер. Неординарный поступок героини легенды, рассказанной в миниатюре о старшем брате,— тому свидетельство.

Бірыс алды — қызы (Предвестник счастья — дочь) — говорят казахи и, если первенец оказывается девочкой, радуются вдвойне, считая это хорошей приметой. Иногда первую дочь так и называют *Бірысалды* (предвестник счастья).

Воспитывая дочь, казахи всегда помнят о том, что она *жат журттық*, то есть предназначена для чужой семьи, и, вступив в брак, покинет отчий дом. *Қызы* — қонақ (Дочь — гостья) — говорят казахи и относятся к ней как к почетной гостье. Ее балуют, формируя в ней чувства собственного достоинства, уверенности. С самого детства учат дочь различным премудростям домашнего хозяйства: рукоделию, приготовлению пищи, приучают к трудолюбию, выносливости — всему тому, что ей будет необходимо после замужества на чужбине. Следят

за ее внешностью, оберегают от тяжелой работы. *Жібекті түте алмаган жұн етеді, қызды күте алмаган күң етеді* (Не умеющий расчесывать шелк — превратит его в шерсть; не умеющий заботиться о дочери — превратит ее в рабыню) — говорят казахи и строго судят тех, кто плохо заботится о собственной дочери.

Любят и балуют казашку не только родители. С нежностью и заботой относится к ней старший брат, с уважением и почтением — младший. А сноха, памятая о том, что и сама недавно была в роли золовки, зачастую становится ее самой близкой подругой.

Выходя замуж, покинув родительский очаг, дочь не теряет своего особого статуса в отчим доме. Теперь, когда она приезжает навестить родителей, ее принимают с особыми почестями. Один из таких приездов (как правило, это происходит через год после замужества) называется *төркіндеп келу*. На этот раз она находится в отчим доме целый месяц. Родственники наперебой приглашают ее в гости, дарят ей дорогие подарки. За дастарханом, согласно своему особому статусу, она сидит рядом с аксакалами, а если еще молода, то рядом с братьями, но во всех случаях намного выше женщин этого рода. Она имеет право командовать снохами и невестками, и любой ее каприз должен быть ими выполнен.

Ұл — қоныс, қызы — өріс (Сын — опора, дочь — новая родня) — говорят казахи. Ведь дочь, выйдя замуж, породнит людей, доселе незнакомых. А для казахов, считающих: *Күйеу жүз жылдық, құда мың жылдық* (Зять на сто

лет, сват — на тысячу), новая родня — ценнейшее приобретение.

Особым уважением в семье тестя пользуется зять. *Пайғамбар да күйеуін сыйлапты* (Даже Пророк уважал своего зятя) — говорят казахи. Принимают зятя с почестями, сажают на *төр* (почетное место), подают *төс* (грудинку).

На казахском языке зять имеет два названия: муж старшей сестры — *жездे*, муж младшей сестры или дочери — *күйеу бала*. Несмотря на то, что в обычной жизни *жезде* ведет себя *несерьезно*, заигрывая и подшучивая с младшими свояченицами и шуринами (но только с младшими!), в случае несчастья — в случае смерти тестя или тещи, если его жена самая старшая в семье, — всю заботу о них берет на себя. Не зря казахи говорят: *Апамның, үйі ақ жайлау* (Дом старшей сестры — как джайляу просторен).

Жиендер. (Племянники. Дети сестры). Вот уж кто чувствует себя вольготно в доме *нагашы* (родственников по материнской линии)! По казахскому обычаю, *жиену* нельзя отказывать ни в чем. *Жиеннің, наласына ұшыраган оңбайды* (Не сдобривать тому, кто обидит племянника), *Жиенди ұрганның, қолы қалтырайды* (У того, кто ударит племянника, рука будет трястись) — считают казахи и позволяют им все. Пользуясь этим, *жиен* может потребовать у *нагашы* любую вещь, понравившуюся ему, и обязательно получит ее. Обычай этот называется *Жиендік жасау*.

Такие привилегии предоставляются племянникам как дань уважения старшей сестре.

СРЕДНИЙ БРАТ — ОПОРА СЕМЬИ

— О ком на этот раз напишешь?

— О самых младших, наверное, — любимцах семьи.

— А средние? О них разве нечего рассказать?

— ?..

... Сначала мне показалось, что средние дети в казахской семье не наделены особым статусом, как первенец или последыш, и рассказать о них вроде бы, действительно, нечего. Но, подумав, я вспомнила массу ситуаций, в которых заглавная роль принадлежала именно среднему брату и с честью была им сыграна.

Средний брат, как центр качелей, являясь опорой, берет всю тяжесть на себя, обеспечивая равновесие между старшим и младшим братом. Он, как середина моста, должен быть самым надежным и крепким, ибо именно на него падает самая большая нагрузка. Средний брат несет двойную ответственность, так как одновременно является и младшим (для старшего) и старшим (для младшего) братом. С него двойной спрос. У него, пожалуй, больше обязанностей, чем прав.

Прежде всего, он *iñi* — младший брат. *Iñisi barдың тынысы бар* (Имеющий младшего брата имеет помощника, того, кто даст ему отдохнуть, взяв его ношу на себя) — гласит казахская пословица. И старший брат знает, что он в любое время и в любых условиях может возложить все свои обязанности на младшего брата. Ибо, согласно казахским пословицам,

Айдың, ізін ай басар, аттың, ізін тай басар
(На смену месяцу придет новый месяц, на смену коню придет стригунок); *Өгізге тұған күн бұзауга да туады* (Доля, выпавшая на быка, выпадет и на теленка) — младший брат является преемником старшего во всем.

Во времена бесконечных войн старший брат, уходя на очередную баталию, передавал младшему брату обязанность заботиться не только о престарелых родителях, младших братьях и сестрах, но и о своей семье — жене и детях, которые могут овдоветь и осиротеть в случае его невозвращения. И брат младший, заняв место старшего, принимал на себя все его полномочия. В случае смерти старшего младший не просто заботился о его семье, но по обычаям должен был жениться на его вдове. Обычай этот называется *әменгерлік* и подкрепляется казахской поговоркой *Аға өлсе — женғе мұра* (В случае смерти старшего брата жена остается как наследие). Известный поэт Кадыр Мырзалиев в одном из своих стихотворений о казахах, перечисляя достоинства и недостатки своего народа, пишет: *Бір жаманы — үйленіп женғесіне, бір жақсысы — жесірін қаңғытпаган* (Плохо, что женились на сноухах; хорошо, что не позволяли им скитаться по чужбине). Обычай жениться на снохе был обусловлен прежде всего интересами осиротевших детей, чтобы они воспитывались у родного дяди, а не становились пасынками при отчимах. И эту ответственную миссию брал на себя младший брат (в наше время, по понятным причинам, обычай *Әменгерлік* не соблюдается).

Учитывая, что младший брат способен не только подчиняться воле старшего брата и вы-

полнять его подсказки, но и сам может совершать достойные уважения поступки, высказать мудрые мысли, казахи советуют *Қой асығы деме, қолыңа жақса, сақа тұт; жасы кіші деме, ақылы асса, аға тұт* (Не пренебрегай альчи-ком овечьим — коль удобно держать в руке, сделай биту; не пренебрегай младшим братом, коль умнее тебя, принимай за старшего).

Вместе с тем средний брат является и *аға* (старшим братом) для младших. И обязан соответствовать всем критериям, которым должен быть наделен старший брат. *Ағаға қарап іні өсер* (Глядя на старшего брата, растет младший)— говорит народ. И младший брат, более избалованный, окруженный большим вниманием, растет, глядя именно на среднего брата, так как он ему ближе и по возрасту, и по духу.

В этом смысле повезло средним — давая свою любовь и старшим, и младшим, они получают ее с обеих сторон.

НАСЛЕДНИК ОТЦОВСКОГО ОЧАГА

Мысленно задаю знакомым (и незнакомым) родителям-казахам, имеющим как минимум двоих детей, не совсем педагогический вопрос. И даже провокационный: “Кого из своих детей вы любите больше?” Явственно представляю ответ (возмущенный!): “Конечно же всех люблю одинаково!” Знаю, другого ответа быть не может, но чувствую, что слегка слукавили мои незримые респонденты, поэтому продолжаю на-

стаивать: “Признайтесь, ведь кого-то из них вы балуете и нежите больше, чем остальных?”. Тут же на лицах родителей появляется блаженная, счастливая улыбка, глаза искрятся любовью и умилением, и слышится мне доверительный шепот: “Да, младшенького...”.

Кенже ұл — младший сын в казахской семье — пользуется повышенной любовью и особым вниманием родителей, старших братьев и сестер не только тем, что он последний и, как говорят казахи, *Сүт құртқан* (без остатка выпивший материнское молоко). Главным образом такое особенное отношение к последышам объясняется ответственной и важной миссией, которая уготована для него народной традицией.

Он — наследник. Именно ему дано почетное право унаследовать самое дорогое и святое, что имеет казахская семья — *Қара шаңырақ* (отцовский очаг.) *Кенже ұл* — *шаңырақ иесі* (младший сын — наследник отцовского очага) — говорят казахи.

Согласно казахской традиции родители до самой смерти живут вместе с младшим сыном. Дав старшим женатым сыновьям *енши* (долю наследства), старики отпускают их жить отдельно, создавать свой очаг, свое хозяйство. *Кенже ұл* остается в отчём доме и после женитьбы, ухаживает за родителями до конца их дней. После смерти родителей младший сын продолжает жить в доме отца, который для казаха священен, ибо хранит дух умерших предков. Ежегодно, во время зимнего убоя скота (*сөгым*), все отдельно живущие старшие сыновья, выданные замуж дочери и другие родст-

венники привозят в этот *Үлкен үй* (Большой дом) определенную часть мяса — *сыбага*.

Приехавшая издалека родня (зятья, племянники, сваты, замужние сестры, редко навещающие братьев из-за отдаленности аулов) прежде всего наносит визит в священный *Қара шаңырақ*, несмотря на то, что его хозяином теперь уже является младший по возрасту брат.

Соңғы түйенің жүгі ауыр (Тяжел выюк последнего верблюда) — гласит казахская пословица. Так же весома и ответственна ноша младшего сына. Учитывая особое положение, которое предстоит занять в семье последышу, его балуют с детства. Ему позволяются многие шалости, ему прощают дерзость, вольность в суждениях, капризы. Понятия *кенже бала* (последний ребенок) и *ерке бала* (избалованный ребенок) — почти синонимы.

Неравнодушное отношение казахов к младшим детям находит отражение и в народных сказках. Вспомним хотя бы главного героя сказки *Ер Төстік*, который один превосходил восьмерых старших братьев, и его невесту *Кенжекей* (от слова *кенже* — последыш), которая была достойна восьми старших сестер.

К сожалению, младших не только лелеют и нежат. В детстве им нередко достается от старших братьев и сестер, ревнующих к нему родителей. И “гоняют” они *кенже*, пользуясь правом старшего. Отсюда казахская поговорка *Үйдің кішісі болғанша — иттің күшігі бол* (Чем быть младшим в семье — лучше быть щенком у собаки).

Каждый ребенок по-своему дорог для родителей. Казахская пословица *Қай қолыңды кесең де жанға батуы бірдей* (Какую бы руку ни

порезал, одинаково больно) — тому подтверждение. Но все же младший ребенок более близок родителям, они больше нуждаются друг в друге. Видимо, это один из недоступных нам, смертным, законов природы.

Но это так. И, несмотря ни на что, очень даже неплохо быть младшеньким. И я это знаю не понаслышке.

НАЗОВИ МЕНЯ СЕСТРЕНКА

Случилось стать невольной свидетельницей спора молодой супружеской пары: они горячо дискутировали на самую животрепещущую для них тему, кого *завести первым*. “Только девочку”, — твердила будущая мама, живо представляя себе платьице с оборочками; бантики, локоны... “Нет, первым должен родиться мальчик”, — сказал свое мужское слово супруг, — а девочка потом, иначе кто же за нее будет заступаться, если она родится раньше?”.

О роли старших братьев в казахской семье мы уже рассказывали. Сегодня речь о младшей сестренке, за которую старшие братья, по замыслу вышеназванного будущего отца, *будут заступаться*.

Сестренка по-казахски имеет два названия: *қарындаң* по отношению к старшему брату и *сіңіл* по отношению к старшей сестре.

Бай болайын деген жігіт айырбасыл келеді, Адам болайын деген жігіт қарындаңасыл келеді (Кто любит обмениваться — вырастет

богатым; кто заботится о сестренке — вырастет достойным человеком) — гласит казахская пословица. Ухаживая с младых лет за собственной сестренкой, он учится уважать других девушек.

Особенное положение в казахской семье девушки, которая считается лишь гостью в отчим доме (об этом было подробно рассказано в одном из наших предыдущих выпусков — о старшей сестре), обязывает всех ее членов быть предупредительными и чуткими к ней. Все лучшее — красивые наряды, дорогие украшения — предназначались ей. И хотя у казахов бытует поговорка *Қызға қырық, үйден тыю* (Девушке — запрет сорока сторон), еще в старину казашки, в отличие от других центрально-азиатских сестер и паранджу не носили, и костюмы, подчеркивающие фигуру, предпочитали. Ни один *той* не проходил без участия девушек, которые в поэтическом состязании — *айтыс* — любого жигита “за пояс затыкали”. И на коне скакали, и из лука стреляли... Были красотой и гордостью любого аула. Отсюда и поговорки казахские *Қыз жоқ жерде қызық жоқ* (Где нет девушек — нет веселья); *Астың, дәмін тұз келтірер, ауылдың сөнін қыз келтірер* (Вкус пищи — соль; красота аула — девушки).

Больше других о девушке — казашке заботились в семье старший брат и его жена. Именно они, в случае смерти родителей, выдавали ее замуж, готовили приданое. И если сноха становилась самой близкой подругой, которой доверялись все девичьи тайны, то старший брат всегда оставался главным заступником младшей сестренки. *Қарындас* (младшая сестра) — самое слабое и ранимое место старшего брата, самая чувствительная струна его души. Ради чести и

доброго имени сестренки братья шли даже на кровопролитие, затевали войны, отдавали свои жизни. Видимо по этой причине появилась казахская поговорка *Ауру астан — дау қарындастан* (Причина болезней — пища, причина раздора — сестренка).

Наверняка прекрасной половине наших читателей не раз приходилось слышать адресованное ей обращение *Қарындас!* ("Сестренка!"). Оно, в отличие от "девушки", "женщины" "красавицы", "подруги", и других эпитетов-ярлыков, таит в себе уважительное и нежное, заботливо-родственное отношение говорящего к объекту обращения. И если к вам именно так обратился жигит-казах, то можете быть уверены: помыслы его чистые, намерения — самые что ни на есть добрые и благородные.

...НЕ ПРОСТОЕ УКРАШЕНИЕ

Вот он порог Дома, доселе чужого для нее, а отныне — ее собственного, в котором, даст Аллах, она будет жить до конца своих дней, рожать детей, женить их, нянчить внуков, правнуоков... И этот порог надо переступить правой ногой. Примета такая. А приметы нельзя игнорировать. Тем более невесте.

Первый шаг сделан. С правой ноги. Важнейший и ответственнейший в жизни девушки шаг. Дороги обратной уже нет. Отныне она — *келін* (*невестка, сноха*). *Келіннің, аяғынан* — *қойшының, таяғынан* (благополучие семьи зависит от первого шага невестки и пастушьего

посоха) — гласит казахская пословица. Нельзя, конечно, принимать ее дословно, но с этого дня все происходящие в доме события будут связываться с ее приходом в семью.

Сколько народу вокруг! Сколько восторгов, суеты, хлопот! Сколько внимания к ее персоне! Вот подвели ее к очагу. Улыбающаяся бабушка в стерильно белом *кимешеке* начала подливать масло в огонь, произнося при этом непонятной скороговоркой какие-то заклинания. Разобрать удалось только "...чтобы чиста была, как огонь, и приятна, как масло...".

И начался свадебный *tой*, который продолжится не один день. Вначале она сидела со своими подругами за специально спитой для невесты ширмой — *шымылдық*. До совершения обряда *беташар* (открывание лица невесты) никто не должен ее видеть. Ухаживали за ними, как за самыми почетными гостями.

Наконец-то настало время *беташара*, с нетерпением ожидаемое гостями (что за страсть — увидеть невесту?). Она стояла, поддерживающая с двух сторон двумя *абысын* (женами старших братьев мужа), низко склонив голову, накрытую специальным покрывалом, и приветствовала в глубоком поклоне каждого будущего родственника, которого, восхваляя и подтрунивая, представлял акын-импровизатор, *открывающий ее лицо*. А те, довольные данными им характеристиками, опережая друг друга, одаривали акына деньгами.

Закончился *беташар*. С *келін* сняли покрывало, и, довольные произведенным эффектом ("ах, какая красавая!"), повязали ей голову *ақ жаулық* (белым платком). *Бірінші байлық* — *денсаулық*, *екінші байлық* — *ақ жаулық*, *үшінші*

байлық — бес *саулық* (Первое богатство — здоровье; второе богатство — белый платок (семья; третье богатство — пять овец, т. е. наличие скота) — говорят казахи. Белый платок, как и все белое, для казаха священен. *Ақ* (белое) — это истина, чистота помыслов и символ верности. *Ақ жаулық* не просто головной убор, он знак отличия женщины, матери, хранительницы очага. Незамужним казашкам не положено носить белый платок.

...Первое испытание *келін* состоялось в последний день свадьбы — с обряда *шәй құю* (разливание чая). Она сидела у самовара, смущенно поджав под себя ноги, каждой клеточкой чувствуя, как следят за каждым ее движением уважаемые аксакалы и мудрые бабушки. Главное, не перепутать: сначала — молоко; затем — заварка; кипяток — в последнюю очередь. И чтобы все в должной пропорции. Еще главное не забыть, где чья *кесе* (пила). А они, как назло, все одинаковые. Как все сложно! Одна надежда на снисходительность “экзаменаторов...” Седовласые и многоопытные *әже* сами прошли через это испытание, да и воспитывают сегодня таких же, как она, дочек и внучек. Они поймут и простят. Но все же надо стараться, ибо, оценивая ее умение, они оценивают и способности ее матери. Ведь не зря народ говорит *Балапан ұяды не көрсе, үшқанда соны іледі* (Птенец, оперившись, повторяет то, чему научился в гнезде). *Анасын көріп қызын ал* (Возьми в жены девушку, узнуавши прежде ее мать).

О чем всегда должна помнить *келін*? Прежде всего о знаках огромного уважения к *ата* (свекру) и *ене* (свекрови). Родители мужа от-

ныне и твои родители, почитай их — учila mama. Нужно всегда прислушиваться к их советам. Не забывать пословицу Қызыл, саган айтам, келінім, сен тыңда (Доченька, я тебе говорю, а ты, невестка моя, слушай). Мудрые ата-ене (свекор и свекровь) не будут напрямую воспитывать келін, умная невестка сама впитывает наставления, адресованные золовке.

РОДНЯ НА СТО ЛЕТ...

Атасы басқаны неке қосады, үйірі басқаны ноқта қосады (Людей из разных родов сводят брачные узы; лошадей из разных табунов сводит недоуздок)— гласит казахская пословица. Вырастет дочь, свяжет свою судьбу узами брака с человеком из другого рода-племени и покинет отчий дом, а семья приобретет нового родственника — күйеу бала (зятя).

К зятю в семье тестя относятся с особым уважением, ибо *Пайгамбар да күйеуін сыйлапты* (И пророк уважал своего зятя)— говорят казахи. Зять в этом доме всегда является желанным гостем, и именно ему, по традиции, преподносится самая жирная часть баарини — *төс* (грудинка). Руководствуясь пословицей *Жақсы келін қызыңдай, жақсы күйеу — ұлыңдай* (Хорошая невестка, как дочь родная; хороший зять, как сын родной), тесть и теща как к родному сыну относятся к зятьям, любящим своих жен, заботящимся о них. Такие зята по душе и всей остальной родне жены. По обычаю, сложившемуся издревле, свояченицы и

шурины по-доброму подшучивают над *күйеу бала*, устраивают безобидные розыгрыши. Не остается в долгу и сам зять, который не прочь воспользоваться своим правом заигрывать и подтрунивать над сестренками (только младшими) и снохами жены. В старину в случае смерти жены зять имел право жениться на ее младшей сестре.

Называя зятя *новым родственником*, я умышленно избежала термина *новый член семьи*, так как *күйеу бала* в отличие от *келін* (снохи, невестки) по казахскому обычаю не является членом этой семьи. И большим позором для зятя считается проживание в доме тестя. Таких зятьев — примаков казахи называют *кушік күйеу*, что означает в дословном переводе *зять-щенок*. *Қайындағы күйеуден қарғылаган тазы артық* (Гончая на поводке лучше, чем зять, живущий у родни жены) — говорят казахи по этому поводу.

Рассказывая о зяте, невозможно обойти вниманием его родителей — сватов. *Құда* (сват) и *құдаги* (сватья, в некоторых регионах *құдагай*) для казаха — люди, даже более уважаемые и почитаемые, чем сами зята. Подтверждением этому служит казахская пословица *Күйеу жуз жылдық, құда мың жылдық* (Зять на сто лет, сват — на тысячу).

По старинному казахскому обычаю *әменгерлік*, в случае смерти мужа жена выходила замуж за его брата и оставалась членом этой семьи. Таким образом, сваты сохраняли свой статус на целую тысячу лет. Но и сегодня, когда об этом обычай многие знают только из учебников истории, *құда* по-прежнему является самым уважаемым гостем. Самое почетное ме-

сто в доме *төр* уготовано сватом; самая вкусная часть баранины *жанбас* предназначена тоже им. Как гласит казахская пословица *Досты періште қосады, құданы құдай қосады* (С другом сводит ангел, а со сватом сводит сам Бог). И поэтому сваты, с которыми свел Всеышний, нередко становится для казаха ближе иного со-племенника.

Объединяющую роль в отношениях сватов играют и общие внуки, одинаково любимые обеими сторонами.

В казахском языке зять имеет еще одно название — *жездे*. Так он именуется для тех, кто младше его жены по возрасту. О роли и значении *жезде* уже было рассказано в миниатюре, посвященной старшей сестре.

ХАРАКТЕРОМ ВЫШЕЛ НЕ В РОДНЮ

Родные сестры. Но настолько они разные, что очень трудно поверить в их родство. То, что внешне непохожие, объяснить нетрудно. Старшая — белолицая, большеглазая, признанная красавица — вся в маму. Младшая — смуглая, широкоскулая, явно не ювелирной работы — точная копия отца. А вот характерами — абсолютно противоположными — и вовсе ни на кого из родных не похожие. Одна — веселая, общительная, легкая на подъем. Другая — задумчивая, отстраненная, медлительная.

— Что же в этом непонятного,— удивляется невежеству любопытных *Ақ-ана*, мама сестер,—

каждая пошла характером в свою *Kіндік шеше* (перерезавшую пуповину). Старшую принимала моя давняя подруга, непоседа и хохотушка; ее после замужества прозвали *қүлегеш келін* (смешливая невестка), а пуповину младшей перерезала бабушка-соседка, мудрая, степенная, неспешная — о таких в народе говорят *жер қозгалса қозгалмайды* (Земля сдвинется, а она не шевельнется).

Kіндік шеше — вторая мать ребенка. Она первый человек, с которым соприкоснется маленькое существо, едва попав в этот загадочный и жестокий мир. Теплые и нежные руки, бережно принимавшие его; мягкий и взволнованный голос, сообщавший окружающим о его рождении; улыбающееся лицо, увиденное им впервые в жизни,— принадлежат ей, той, которая, перерезав ему пуповину, совершил самое главное таинство — откроет путь к самостоятельной, вне материнского чрева, жизни.

Испокон веков казахи придавали огромное значение роли человека, которому доверялась важная и ответственная миссия — прием родов и перерезание пуповины ребенка. Обычно для этого приглашали добрых и мудрых женщин, пользующихся уважением у односельчан, из числа приятельниц и соседок. В редких случаях эта непростая роль поручалась представителям сильного пола — *кіндік аға*.

Как правило, *кіндік шеше* — женщина, принявшая роды и перерезавшая пуповину ребенка, несколько дней проводила рядом с роженицей, ухаживала за ней и новорожденным. Специально зарезав (у себя дома) барабана, она готовила для роженицы ритуальное блюдо *қалжа*, которое, согласно поверью, помогает

ослабленной после родов женщине быстрее окрепнуть, набрать силы. Она же шила для ребенка первую в его жизни рубашку — распашонку, называемую в народе *иткөйлек* (собачья сорочка). (О ней мы рассказывали в миниатюре об обряде *қырқынан шығару*).

Родители ребенка, в свою очередь, в знак благодарности за заботу одаривали *кіндік шеше* дорогими подарками по ее собственному выбору. Обычай этот называется *қалау*.

Кіндік шеше продолжает оставаться второй матерью ребенка даже тогда, когда он, повзрослев, создает свою семью. В старину, девушка, собираясь замуж, делилась секретами, советовалась с *кіндік шеше* больше, чем с родной матерью, и ей предназначался один из основных подарков, преподнесенных женихом. Если женился парень, его *кіндік шеше* принимала активное участие в организации *свадебного тоя*, будто женила родного сына.

Такие отношения между не родными по крови людьми имели большое воспитательное значение: сближали и роднили соседей и односельчан; обязывали молодежь чувствовать ответственность не только перед собственными родителями.

В народе бытует поверье: ребенок, вырастая, становится похожим на *кіндік шеше*, то есть перенимает черты ее характера. Сегодня это доказано наукой. Считается, что биотики человека, принимавшего роды и перерезавшего пуповину, передаются новорожденному; вместе с этим переходят к младенцу и определенные привычки и особенности его характера.

И в настоящее время каждый казахский малыш, рожденный в семье, уважающей и соблю-

дающей народные традиции, имеет *кіндік шеше*. Несмотря на то, что нынче дети рождаются в роддомах и пуповины им перерезают доктора-акушеры, родители предоставляют честь называться *кіндік шеше* уважаемой семьёй даме, которая выполняет возложенные на нее традицией обязанности.

... А некоторым просто везет: при рождении их принимает и перерезает пуповину самый родной и близкий человек — отец. Одного из таких везунчиков я знаю лично, вижу его (точнее, ее) каждый день... стоит только взглянуть в зеркало...

НЕЗВАНЫЙ ГОСТЬ — ПОСЛАНЕЦ БОЖИЙ

“Сыновья мои, снохи мои, будьте предупредительны и внимательны к гостям! Истинный муж проявляет свое достоинство не только в походе, но и в обращении с людьми. Умрайте от усталости, но не хмурьтесь! Ухаживайте за гостями бодро, радостно, но не шумите и не теряйте меры!” — такими словами напутствовала своих сородичей, готовящихся к приему гостей, мудрая Зере, бабушка великого Абая в романе Мухтара Ауэзова “Путь Абая”. Такими же словами спустя столетие продолжают напутствовать своих близких и сегодняшние бабушки.

Несмотря на множество тягот и испытаний, выпавших на долю моего народа, — на голод, унесший миллионы жизней, на войны — ему удалось сохранить, передавая из поколения в

поколение одно из главных качеств — национальное достояние под названием *казахское гостеприимство*.

Гостей казахи делят на две категории: *арнайы қонақ* (специально приглашенный гость) и *құдайы қонақ* (гость, неожиданно нагрянувший, по казахскому поверью, — послан Аллахом).

Қонақ келсе — құт келер (Гость придет — счастье в дом войдет) гласит казахская пословица. Согласно поверью, любой гость, даже если он ранее не был знаком с хозяевами дома, который выбрал для короткого отдыха или ночлега, может принести с собой удачу и благополучие. Поэтому казахи в любое время суток, собственноручно открыв дверь перед гостем, радушно приветствовали его традиционным *Төрге шығыңыз*, предлагая пройти на самое почетное место в доме. И, не задавая никаких вопросов, начинали хлопотать возле очага, дабы накормить и напоить гостя, который, насытившись и отдохнув, сам расскажет о том, кто он и что привело его в этот дом.

Неожиданный визит уважаемого человека считается большой честью для домочадцев. Согласно казахской поговорке *Күс жеткен жеріне қонады, қонақ қалаған үйіне қонады* (птица заночует там, где ее ночь застанет, а гость в доме, который сам выберет). По традиции, гостю принято давать *қонақасы* (пищу для гостя), т. е. специально в его честь резать барана. И чтобы гость не скучал, на *қонақасы* приглашаются уважаемые аксакалы аула, друзья, соседи.

Келгение қонақ ұялар, келген соң үй иесі ұялар — гласит еще одна казахская пословица (До прихода гость стесняется, после стесняется

хозяин). И чтобы не оказаться в неловком положении, казахи держат в доме неприкосновенный запас всяких вкусностей, специально для угощения неожиданно нагрянувшего гостя.

ГОСТЬ МОЖНО ГОВОРИТЬ ПРИХОДИ, УХОДИ — ГОВОРИТЬ НЕЛЬЗЯ

Народ, одной из главных черт которого является гостеприимство, который радушно примет любого гостя как божьего посланника со всеми почестями, предложив ему обильное угощение и предоставив ночлег, считающий, что Қонақ келмеген үй — мола (Дом, в который не приходит гость, подобно могиле), учитывая готовность хозяев отдать все самое лучшее гостю, не забывает и об интересах принимающей стороны. Имеется целый ряд пословиц и поговорок, в которых заключается совет потенциальным гостям не злоупотреблять великодушием и щедростью хозяев дома, в который наносится визит.

Қонақ қойдан да жуас (Гость смиренее овцы) — гласит народная мудрость. А значит, гостю подобает вести себя в чужом доме учтиво, сдержанно, не иметь привычки диктовать свои порядки. Тому, кто нарушал это правило и пытался установить собственные каноны, аксакалы, присутствовавшие за дастарханом (но не сам хозяин дома), деликатно замечали:

Шаңыраққа қара! (Посмотри на шаңырак — верхушка остова юрты! Не забывай, мол, что сидишь не у себя дома).

Как бы ни был приятен визит друга, родственника или незнакомого путника, его долгая задержка в доме в качестве гостя рождает ряд дополнительных хлопот, нарушает сложившийся уклад жизни домочадцев. Особенно в тесной городской квартире, где самим хозяевам негде развернуться, загостившемуся визитеру грозит перспектива лишиться былой симпатии владельцев дома. Чтобы избежать этого, следует прислушаться к пословицам Қонағым, өз үйінді де ойлай отыр (Гость, вспоминай и о своем доме); Қонақ бір күн қонса — құт, екі күн қонса — жұт (Гость, переночевавший одну ночь — благо, переночевавший две ночи — джут).

Если гость не знаком с этими пословицами или не желает ими руководствоваться, хозяева дома обязаны продолжать ухаживать за ним до тех пор, пока он сам не поймет, что *пора и честь знать*. Намекнуть гостю о создаваемых им неудобствах принимающая сторона не имеет права, ибо Қонаққа кел демек бар да, кет демек жоқ (Гостю можно говорить приходи, уходи говорить нельзя...)

Эти пословицы, призывающие людей к взаимопониманию, не теряют своей актуальности и сегодня. И только следуя подобным мудрым высказываниям далеких предков, мы, сегодняшнее молодое поколение казахов, сможем сохранить и передать потомкам одно из основных качеств своего народа — гостеприимство.

НЕ ЕШЬТЕ, ДЕВУШКИ, БАРАНЬЮ ЛЯЖКУ

Жесем — тісіме кіреді, жемесем — түсіме кіреді (Ем — в зубах застrevает, не ем — во сне снится) — говорят казахи о мясе.

Поэтому, угощая гостя главным национальным блюдом — мясом по-казахски, хозяин не только выражает желание сытно накормить его: прежде всего он оказывает гостю свое глубокое уважение.

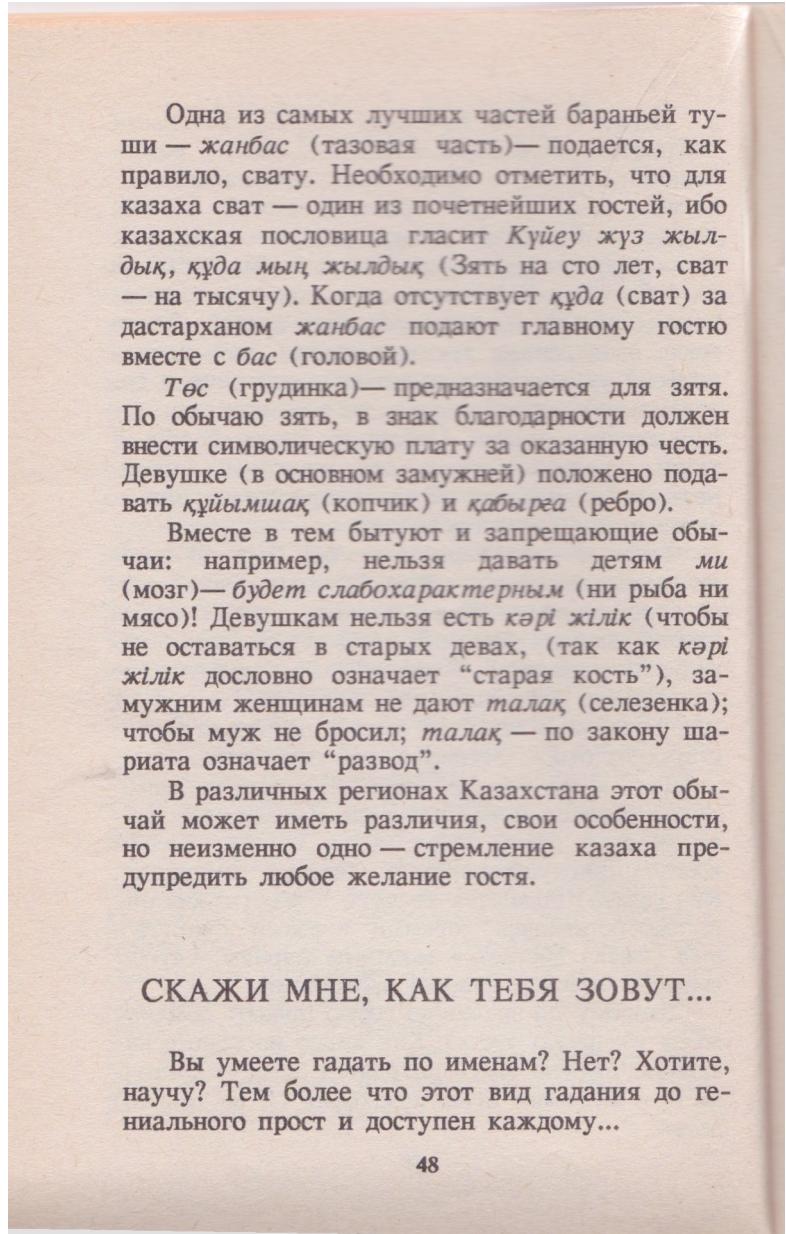
Тут хочется, отойдя в сторону от темы, сказать несколько слов о правильном названии главного национального блюда казахов. Зачастую называют его бешбармак или бесбармак и объясняют это тем, что данное блюдо принято есть руками, отсюда, мол, и название, которое переводится с казахского пять пальцев. Что касается бешбармака, то слова беш в казахском языке не существует, а пять по-казахски — бес. А с названием бесбармак другая проблема. Дело в том, что палец по-казахски саусақ. А слово бармақ казахи использует только для обозначения большого пальца, который называется бас бармақ. У нормальных, без физических отклонений людей, как известно, бывает только один большой палец, стало быть словосочетание бесбармақ не может существовать на казахском языке; следовательно национальное блюдо казахов не может называться так. В регионах, где проживает казахское население, до сих пор сохранившее в чистоте язык и традиции, блюдо это называется просто Ем — "мясо". А официальное название блюда (взгляните, ради любопытства в любую кулинарную книгу) — Мясо по-казахски.

Итак, в честь почетных гостей, которыми считаются уважаемые аксакалы, сваты, родственники, друзья, а также гости, приехавшие издалека, казахи, как правило, режут барана. Разделка баранины по-казахски специфична: туши разрезается только по суставам; кости не разрушаются, благодаря ему снижается опасность попадания в мясо осколков костей. Части мяса, разделанные таким способом, называются *жілік*. Каждый *жілік* имеет свое название и соответствующего *адресата*, то есть подается определенному гостю. Отборные части бараньей туши, предназначенные для почетных гостей, называются *мүше*, а обряд их преподношения — *мүше ұстай* (держать *мүше*).

Главную часть баранины — *бас* (голову) подают самому почетному гостю. Обряд этот называется *бас тарту*. Как правило, такой части удостаиваются уважаемый аксакал или гость, приехавший издалека. Женщинам *бас* подавать не принято (за редчайшим исключением). Не подают голову также и молодым людям, имеющим здравствующих отцов: считается, что умрет отец.

Тот, кому выпала честь держать *бас*, самолично раздает присутствующим отдельные части головы, детям дают *кулак* (уши), “чтобы всегда прислушивались к советам старших”. *Көз* (глаза) подаются хозяйке дома, (чтобы она всегда оставалась зоркими глазами супруга), *тіл* (язык) достается молодым парням, (чтобы выросли красноречивыми ораторами).

Второму по значению гостю подают *асықты жілік* (бедренную часть). Как видно из самого названия, именно здесь находятся *асық* — косточки для любимой игры казахских (и не только) детей.



Одна из самых лучших частей бараньей туши — *жанбас* (тазовая часть)— подается, как правило, свату. Необходимо отметить, что для казаха сват — один из почетнейших гостей, ибо казахская пословица гласит *Күйеу жүз жылдық, құда мың жылдық*, (Зять на сто лет, сват — на тысячу). Когда отсутствует *құда* (сват) за дастарханом *жанбас* подают главному гостю вместе с *бас* (головой).

Төс (грудинка)— предназначается для зятя. По обычаю зять, в знак благодарности должен внести символическую плату за оказанную честь. Девушке (в основном замужней) положено подавать *құйымшақ* (копчик) и *қабырағ* (ребро).

Вместе в тем бытуют и запрещающие обычаи: например, нельзя давать детям *ми* (мозг)— будет слабохарактерным (ни рыба ни мясо)! Девушкам нельзя есть *кәрі жілік* (чтобы не оставаться в старых девах, (так как *кәрі жілік* дословно означает “старая кость”), замужним женщинам не дают *талақ* (селезенка); чтобы муж не бросил; *талақ* — по закону шариата означает “развод”.

В различных регионах Казахстана этот обычай может иметь различия, свои особенности, но неизменно одно — стремление казаха предупредить любое желание гостя.

СКАЖИ МНЕ, КАК ТЕБЯ ЗОВУТ...

Вы умеете гадать по именам? Нет? Хотите, научу? Тем более что этот вид гадания до гениального прост и доступен каждому...

Возьмем самый незатейливый пример. Обращается к вам некая девушка по имени, скажем, Елена. Она наслышана о вашем таланте предсказателя и хочет получить ответ на волнующий его вопрос: "Кого выбрать?" У нее, видите ли, аж два жениха, а под венец надо идти только с одним — и при этом, конечно же, не попасть впросок. Всем бы такие проблемы! Вы, для пущей важности, раскладываете веером карты или с загадочным видом "изучаете" замысловатые рисунки кофейной гущи и, предварительно выудив у девушки имена кандидатов в мужья, выносите вердикт: "Игорь, конечно, парень хороший, но с ним у тебе не будет счастливого супружества, а вот с Валентином ты проживешь душа в душу, в согласии и в достатке до самой гробовой доски..."

Или вот сосед Дмитрий стал жаловаться на сына-подростка Антона. "Совершенно от рук отился,— говорит,— отца ни во что не ставит. Ведь со старшим, с Кириллом, таких проблем никогда не было". Вы-то сразу смекнули, в чем причина непонимания между отцом и сыном, поэтому советуете удрученному отцу ...переименовать сына в Филиппа или в того же Дмитрия. Он, конечно, может подумать, что у вас не совсем нормальная температура, но вы-то уверены в своей правоте...

По-моему, вы уже догадались, в чем секрет. Правильно, все дело в совпадении отдельных букв. Чем больше одинаковых букв в именах партнеров, тем больше взаимопонимания между ними! Только в случае выбора спутника жизни важны совпадания согласных букв, а при выборе имени для наследника — гласных...

Итак, имена. Они сопровождают нас всю жизнь, накладывая отпечаток на характер, судьбу. Предки наши издавна знали о влиянии имен на человека и давали своим детям имена, которые, по их мнению, сделали бы ребенка счастливым, здоровым, богатым. Поэтому, в отличие от некоторых других народов, столь разнообразен и широк ассортимент имен, которыми казахи называют своих детей. Об отдельных казахских именах и фамилиях — а фамилии у казахов, как правило, образовываются от имени деда, прадеда, иногда даже отца — будет рассказано в этой и последующих миниатюрах. Начнем с наиболее популярных женских имен (в алфавитном порядке).

Исконно казахскими являются имена: *Ажар* (Красивая лицом), *Айгүл* (Лунный цветок), *Айман* (Известная, славная), *Алма* (Яблоко), *Анар* (Гранат; — иранского происхождения), *Асыл* (драгоценная, благородная; — арабского происхождения; производным *Асылбек* называют мужчин), *Ару* (Красавица; — арабского происхождения). Ныне популярное имя *Аружан* можно перевести как “Прекрасная душой”.

Символизирует красоту и женственность также получившее широкое распространение в последние годы имя *Әйгерім* — имя любимой жены Абая, означающее в переводе: “Ах, как прекрасна!” Именно так восхликнул великий поэт, увидев грциозно ступающую прелестницу и восхитившись ее неописуемой красотой. Не менее популярны ныне имена: *Әлия* (высокоблагородная, почтенная; с арабского, синоним — *Фалия*) для казахов служит символом отваги и героизма, т. к. является именем прославленной Молдагуловой; *Әсель* — в переводе с араб-

ского означает “мед”. Его синонимами являются казахские имена, имеющие корень *бал* (мед); например, *Балжан* (Медовая душа) и *Балнұр* (Медовый свет). Еще одно сугубо казахское имя — *Әсем* значит “прекрасная”.

Именем *Баян* казахи называют своих дочерей, как правило, не потому, что это имя с древнетюркского переводится как “всемогущий, богатый”, а потому, что так звали красавицу *Баян* — героиню казахского лиро-эпоса, казахскую Джулетту. Известное имя *Бибигүл* означает “царица цветов” а симпатичное *Бота* (полное имя *Ботагөз*) переводится как “глаза, как у верблюжонка” (но ни в коем случае не “как у верблюда”!) так называют девочек, имеющих большие блестящие глаза...

БРИЛЛИАНТ, ТЮЛЬПАН И ЗВЕЗДА — ЖЕНСКИЕ ИМЕНА

Какое имя больше подходит пленительной девичьей красоте? То, что носит завораживающий ослепительным блеском драгоценный камень, или то, которое принадлежит чарующему великолепием нежному цветку? Несомненно, и то, и другое, ибо красата сия весьма многолика и неповторима.

И недаром испокон веку казахи называют своих дочерей столь разнообразными и имеющими глубокий смысл именами, которые не мо-

гут не оказать своего влияния на их судьбы и характеры.

Поэтому, словно дорогая оправа, подчеркивают девичью красу и очарование имени: *Гаңтар* (бриллиант), *Маржан* (коралл), *Меруерт* (жемчуг). Не уступают им в благородном блеске и *Алтын* (золото), варианты: *Алтынай* (золотая луна) и *Алтынишаи* (золотые волосы), *Күміс* (серебро), и *Динара* (золотая монета; — арабского происхождения).

Еще охотнее казахи сравнивают девичью красоту с красотой цветка. Ведь не зря казахская пословица гласит: *Гүл өссе жердің көркі, қызы өссе — елдің көркі* (Цветок расцветет — землю украсит; девушка подрастет — аул украсит).

Разве не подтверждением тому служит нежное и женственное обаяние девушек, носящих такие имена, как *Гүлнар* (цветок граната), *Гүлназ* — (кокетство и изящество цветка), *Гүлбану* — (цветущая барышня). Имена с приставкой *гүл*, вариантов которых великое множество, пожалуй, самые популярные среди казахских имен. А иные из них имеют довольно любопытное происхождение. Например, достаточно распространенное имя *Гүлмира* состоит из казахского *гүл* и русского “мир”, что в итоге означает “цветок мира”.

Порой, давая дочерям “цветочные имена” казахи имеют в виду не только абстрактные но и вполне конкретные цветы. К примеру, *Қызғалдақ* (тюльпан), *Райхан* (базилик; араб.), *Қалампыр* (гвоздика). А вот девушки с именами *Раушан* и *Роза* просто-напросто тезки, ибо первое из них и есть казахское название “королевы цветов”.

Красота девушки в казахских именах сравниваются также и с сиянием небесных тел. По этой причине целый ряд имен начинается со слов *ай* (месяц, луна) и *күн* (солнце). Например, *Айжан* (Лунная душа), *Айнұр* (лунный свет), *Күнсөуле* (луч солнца), *Айсөуле* (луч луны) *Күнсұлу* (солнечная красавица) (и *Айсұлу* (лунная красавица). Необходимо отметить широкое распространение имен (среди представителей обоего пола), имеющих в составе слово *нұр* (свет, сияние) например: *Нұрай* (то же, что и *Айнұр*) и *Нұргүл* (сияние цветка).

Памятая о луне и солнце, было бы неправильным оставлять без внимания и звезды. Поэтому некоторые так и называют своих дочерей: *Жұлдыз* (звезда), но более распространено имя *Шолпан* (утренняя звезда; Венера).

Описание девичьей красоты в именах не ограничивается присвоением прекрасной половине человечества названий драгоценностей, цветов и астрологических объектов. Девушке зачастую дают такое имя, которые прямо и ясно говорят: "Она прекрасна!" К таким именам относятся: *Сұлу* (красавица), *Жамал* (совершенство; араб.), *Жәмила* (прекрасная; араб.). Иногда описание красоты принимает более конкретную форму с помощью имен: *Сымбат* (грация), *Нагима* (изящная, нежная; араб.), *Қаламқас* (чернобрювая). Последнее имя хорошо известно благодаря песне Абая *Айттым сәлем, Қаламқас!* (Шлю привет тебе, Қаламқас!). Но бывали такие случаи, когда красота оказывалась просто восхитительной и слова застревали в горле, и с языка слетал только восторженный вздох: *Дарига!*. Так казахи выражали свои самые сильные душевые переживания, самые глубокие впечат-

ления, иногда сожаления о том, что невозмож-
но достичь или вернуть назад. Это имя — одно
из самых старинных — популярно и сегодня.

ИМЯ МОЕ — ПЯТЬ БУКВ

Тәні сұлу — сұлу емес, жаны сұлу — сұлу
(Прекрасна не та, что красива телом, а та,
что красива душой) — гласит казахская по-
словица, свидетельствующая о том, что каза-
хи не умаляя важности внешней красоты
девушки все же больше ценили в ней красоту
душевную: доброту сердца, кротость нрава,
глубину ума. И желания свои — видеть в до-
черьях вышеназванные качества — переклады-
вали в имена, даваемые им. Поэтому можно
быть уверенными, что родители, назвавшие до-
черей именами нежных и благородных тканей
— *Жібек* (шелк) и *Мақпал* (бархат), явно
желали видеть их ласковыми, женственными,
притягательными.

Какой же родитель не хочет, чтобы его
дочь была умной, великодушной, внимательной
и, конечно же, богатой? Эти естественные же-
лания родителей отражаются в именах *Дана*
(мудрая; — аналог греческого имени Софья),
Faфура (прощающая; — арабского происхожде-
ния), *Фариза* (обязательная; — араб.), *Тоғжан*
(состоятельная, зажиточная).

Для большинства же родителей недостаточно
того, что их ребенок наделен отдельными
прекрасными качествами — по их мнению, род-

ное дитя должно превосходить других во всем. По этой причине дети нарекаются именами *Фазиза* (редкая, ценная; араб.), *Кәмиля* (совершенная; араб.), или же именем *Сара*, которое обладает своеобразной уникальностью, ибо с персидского переводится как "избранная" "благородная", с арабского — "госпожа", а с древнегреческого (*Сарра*) — "знатная" "высшая". (Разве пример этого имени не доказывает правоту поверья о том, что имя, безусловно, влияет на судьбу его носителя?).

Ряд имен, которыми казахи называют своих детей, имеет арабское происхождение. Большая их часть непосредственно связана с исламом и религиозными деятелями. Поэтому называя своих дочерей именами *Хадиша* (недоношенная), *Айша* (живучая) и *Фатима* (отнятая от материнской груди), казахи придают значение не столько смыслу этих слов, сколько тому, что они принадлежали членам семьи пророка Мухаммеда: первые два — женам, третье — дочери. Прямое отношение к религии имеют и имена *Мәдина* — от названия города пророка — Медины, в котором похоронен Мухаммед; *Зәмзәгүл* (*Зәмзәм*) — название священного источника около Каабы и *Мәриәм* — имя матери пророка *Исы* (коранический вариант девы Марии — матери Иисуса Христа).

Но не все арабские имена связаны с религией, например имена *Ләzzәт* (наслаждение, сладость) и *Ләйлә* (ночь), скорее, понятия поэтические.

Вернемся к родным, казахским именам, которые не менее значительны и интересны, а главное — разнообразны. Например: *Сәуле* (луч солнца), *Салтанат* (торжество, великолепие),

Қарлығаш (ласточка), *Мейіз* (изюм), *Махаббат* (любовь). Кстати, аналоги трех исконно русских имен: Вера, Надежда и Любовь на казахском языке являются не столь популярными. Наиболее распространенное из них *Үміт* (надежда), *Махаббат* (любовь) встречаются гораздо реже, а *Сенім* (вера) и того меньше.

В последнее время очень часто можно встретить казашек с именем *Жанна* (с древнееврейского — "голубь"). Но большинство из них в документах значатся, как *Жанар* (зеница ока), *Жанат* (енот; зверек с драгоценным мехом) и *Жаннат* (рай; английский вариант последнего из них с гордостью носит одна из главных героинь сериала "Санта-Барбара"— *Иден*).

Нередки сегодня и казашки, нареченные индийским именем *Индира* (луна) или испанским — *Эльвира* (защищенная) и многими другими именами на многих языках мира...

Мы ознакомились только с именами, наиболее распространенными, часто встречающимися. Но в заключение хотелось бы рассказать об одном редчайшем, непривычном имени, доставляющем немало хлопот своему носителю — автору этих строк. Но мнению одних людей, *Такура* — это фамилия; другие уверены: это аббревиатура! А те, кто согласен, что это все же имя, не сомневаются: оно японского происхождения, ведь есть же у них сакура! Между тем, все намного проще и сложнее. Интересна сама история рождения имени, как и история рождения его носителя.

...Родилась я (у сорокопятилетней мамы) ранним утром в середине зимы. Дома. Роды принял отец (пятидесяти пяти лет!). Один!. За-

тем собралась вся семья — братья-сестры, дяди-тети. Долго выбирали имя. Десять дней! Варантов был много. Было даже — *Съездгул*: рождение совпало с началом очередного съезда КПСС. На 11-й день отец пошел в сельсовет выписывать метрику. По дороге он, человек глубоко религиозный, предусмотрительно “позабыл” все имена, отселекционированные за 10 дней, и решил, что имя будет из Священной Книги. И на вопрос девушки из сельсовета: “Имя?” — сказал: *Tahip*. “Такур” — вывела девушка и... добавила гласную “а” (логика — ведь имя женское!). Так появилось новое имя, которое имеет непосредственное отношение не к японской вишне, а к русской императрице, так как переводится оно с арабского так же, как и *Екатерина* с греческого, — “чистая” “непорочная”.

И все же мое имя не единственное. Иногда оно встречается у мужчин в несколько иной транскрипции — *Taxir*.

ЧТО В ИМЕНИ ТВОЕМ?

О человеке, сияющем от счастья, бурно выражавшем свое ликование, казахи говорят: *Әйелі ұл түгандай қуанып тұр* (Радуется так, будто жена сына родила). Оно и понятно: какое известие может вызвать больший восторг у мужчины-казаха, чем весть о рождении наследника? Ведь именно сын продолжит род, берущий начало от самого *Адама*; сын передаст

следующему поколению фамилию, которую но-
сит новоявленный отец!

Согласно казахской пословице: *Атадан ұл қалса, өзі қалғаны, қызың қалса, ізі қалғаны* (Если после отца остался сын — значит, он сам остался, если осталась дочь, значит, след остался). Рождение сына для казаха — событие наиважнейшее! Не меньше, чем отец рождению сына радуется мать, ибо казахская пословица гласит: *Ұл тұғанға — күн туар* (Мать, родившую сына, ждет благоденствие).

По традиции именно сыну надлежит заботиться о родителях на склоне их лет. Поэтому к выбору имени для сына (впрочем, как и для дочери) казахи относятся с особой серьезностью. И каждое имя, данное любимому чаду, выражает мечты и чаяния родителей.

Для казаха, считающего детей главным богатством жизни, рождение ребенка — счастье преогромное. Ведь согласно казахской пословице, *Балалы уй — базар, баласыз уй — мазар* (Дом с детьми, что базар — шумлив и весел; дом без детей, что могила — тих и печален).

Поэтому при рождении первенца родители открыто выражают свое настроение, нарекая его именами *Бақыт* (счастье) или *Қуаныш* (радость). Эти имена универсальны. Ими можно называть и мальчиков и девочек.

Когда в казахской семье рождается долгожданный ребенок, он скорее всего будет назван одним из имен: *Арман* (мечта), *Мұрат* или *Мақсат* (цель, желание), символизирующими исполнение желания родителей.

Естественно желание любого родителя видеть своего сына здоровым, счастливым и богатым. Об этом красноречиво говорят имена

Аман и *Есен* (здоровый, благополучный), *Сағдат* (счастье; араб.), *Бақтияр* (счастливец; персид.), *Асхат* (счастливейший; араб.), *Саги* — (удачливый, счастливый; араб.), *Байбол* (будь богатым), *Fani* (богатый; араб.) *Дәулет* (богатство, достояние).

Сегодняшний ребенок завтра станет мужчиной, а настоящему жигиту недостаточно быть просто здоровым, он должен иметь недюжинную силу, мощь, кипучую энергию. Свидетельству этому служат имена: *Қуат* (мощь), *Қайрат* (сила, энергия), *Алпамыс* (др. тюрк. силач, великан), *Болат* (сталь), *Темір* (железо), *Берік* (каз.) и *Сәбит* (крепкий, стойкий; араб.) *Ильяс* (Илья) (сила, могущество; древнееврейское).

Казахское слово *Ер* (мужчина) имеет еще одно значение: “храбрый”, “герой”. Понятия эти неразделимы. И широкое распространение казахских имен, прославляющих мужество и отвагу (зачастую с приставкой *Ер*) — тому подтверждение. Вот некоторые из них: *Айбар* и *Айбат* (грозный, мужественный), *Ербол* (будь храбрым), *Ержан* (мужественная душа), *Ерлан* (удалец, смельчак), *Қайса*р (упорный, волевой), *Батыр* (герой), *Женіс* (победа; победитель). (Последним именем, как правило), называют детей рожденных 9 мая.

Читатель, наверняка, обратил внимание, что все имена на эту тематику — сугубо казахские.

Сильный и храбрый мужчина, бесспорно, привлекателен, но сердца прекрасной половины нередко отдают предпочтение тем, кто наделен умом и талантом. Эту истину подтверждает и казахская пословица *Білекті бірді жыгады, білімді мыңды жыгады* (Сильный победит одного — умный победит тысячу). А родители, вдох-

новленные этой мудростью, называют детей именами, “накликающими” эти качества. Например, *Ақылбек* (ум, разум), *Әкім* (мудрый, гений; араб. Не зря, выходит, мы нарекли так своих мэров), *Ғалым* и *Әлім* (ученый), *Дарын* (талант), *Ақын* (поэт).

Расхожее выражение “Мужчина должен быть чуть лучше обезьяны” явно придумала женщина, которой достался не самый симпатичный представитель сильного пола, ибо ни один родитель не согласится с этим утверждением и каждый хочет, чтобы его ребенок был вторым Аленом Делоном. Это доказывают имена: *Асан* (Хасан) (красивый), *Әнуар* — (от *нұр*: излучающий свет), *Нұржан* и *Нұрлан* (цветущий, озаренный), *Талғат* (красота, изящность; араб.).

Очень важно, чтоб сын вырос отважным, умным и красивым. Но ведь еще важнее его социальный статус, положение, которое он занимает в обществе. Какой же родитель не мечтает, чтоб его сын правил страной, был лидером, занимал высокий,уважаемый пост. И называются дети именами, в составе которых монархические или феодально-аристократические титулы, “*хан*, *төре*, *сұлтан*, *бек*, *мырза*”. Например: *Асылхан* (благородный хан), *Жаксыбек* (хороший бек; бек — феодальный правитель), *Нұртөре* (сияющий төре; *төре* — представитель касты относящийся “белой кости”), *Ақмырза* (белый господин), *Әлісұлтан* (высший султан)...

О том, что сын (по традиции младший) наделен почетным правом заботиться о пожилых родителях, мы упомянули выше. А для этого от мужчины требуются такие качества, как до-

брата, милосердие. Ими должны, по мнению родителей, обладать дети, нареченные именами: *Бауыржан* (человеколюбие), *Жақсылық* (добродетель), *Райымбек* (милосердие), *Әбілқайыр* (доброта, милосердие), *Сахи* (щедрый, добрый).

Можно предположить, что, оправдав свои имена, станут крепкой опорой родителей на склоне лет сыновья с именами: *Медет*, *Медеу* (опора), *Қанат* (крыло), *Жамбыл* (Курган; монгол.), *Серік* (спутник), *Мәмбет* (помогающий, благодетель) и *Қасым* (кормилец). Некоторым супругам, уже отчаявшимся иметь детей, судьба улыбается на склоне лет и дарит им долгожданного ребенка. Таких детей как правило называют именем *Ермек*, которые переводится как “забава, развлечение”.

Как известно, нет более страшного горя, чем потерять ребенка. Но иным выпадает несчастье потерять ребенка в младенческом возрасте. Пережившие такое горе, в страхе лишиться и следующего дитя, родители при рождении очередного ребенка дают им одно из имен *Тоқтар*, *Тұрап*, *Тұрсын*, что означает в переводе “пусть останется; будет жить долго”.

У КАЖДОЙ ЭПОХИ СВОИ ИМЕНА

Казахская пословица гласит: *Үйің үй-ақ екен, ішінде ойнайтын бала болса* (Дом хорош лишь тогда, когда дети в нем играют). Согласно ей только наличие детей делает дом уютным, заполняет его радостью и счастьем. Однако

судьба бывает благосклонна не ко всем, и некоторых, порой самых достойных, лишает этой главной в жизни отрады. Поэтому во все века рождение ребенка являлось самым большим подарком судьбы, даром Божиим. Оттого и нарекались дети именами; *Құдайберген*, *Алдаберген* (*Аллаберген*) и *Тәнірберген* — что означает “Богом данный”. Благодарные Всевышнему за такой бесценный подарок, родители охотно называли детей именами пророков: *Муса* (коранический вариант Моисея), *Иса* (к. в. Иисуса), *Ибрагим* (к. в. Авраама), *Сұлеймен* (к. в. Соломона), *Мухаммед*, а также другими мусульманскими именами, как *Әбдірахман* (милосердный), *Омар* (*Fұмар*) (живущий), *Фариғолла* (покровительствующий), *Шәріп* (почтенный), *Садық* (верный), *Расул* (посланец).

Но был период в истории моего народа, когда он был отлучен от Бога, веры, от всего что имело ценность прежде. Из обихода стали вытесняться имена, связанные с исламом или имеющие в составе приметы “феодально-байских пережитков” — *сұлтан*, *бай*, *мырза*, *төре*. Появились новые вожди, новые кумиры, в лексикон казахов вошли новые слова, и вместе с ними зародились новые, тотчас ставшие популярными имена: *Кеңес* (совет), *Сайлау* (выборы), *Жолдас* (товарищ), *Октябрь*, *Комунар*, *Съезд*, *Социал* или имена — аббревиатуры: *Мэлс* (Маркс-Энгельс-Ленин-Сталин), *Марлен* (Маркс-Ленин), *Ренат* (революция, наука, труд) и другие. Например: *Ленинишіл* (преданный делу Ленина) и т. п.

Однако, слава Аллаху, прошли те времена, и родители-казахи вновь стали выражать в

именах, даваемых детям, свои мечты и желания. И если имена *Еркін* (свободный), *Ерік* (воля), *Бейбіт* (мирный), *Азат* (вольный, независимый) выражают чаяния всего народа, то *Азамат* (настоящий мужчина, гражданин), *Ахмет* (хвалебный), *Әли* (возвышенный), *Камал* и *Кемел* (совершенство), *Мәжит* (славный, знатный), *Мұхтар* (избранный), *Асқар* (неприступная горная вершина) говорят о желаниях конкретных родителей видеть своего сына самым лучшим. К этой же группе можно отнести и имена-пожелания: *Қадыр*, *Әшім*, *Ғазиз* (почет, уважение), *Әділ* (справедливый), *Бектұрған* (долгожитель; мой отец, носивший это имя, прожил почти 90 лет!), *Оңдасын* (да сопутствует удача), *Нагым* (благополучие), *Дархан* (великодушный, щедрый) (по другой версии, от древнетюркского *Тархан* — титул, равный княжескому).

Казахи, народ по-восточному неторопливый, все же высоко ценили значение времени, считая, что для каждого поступка — создания семьи, совершения подвигов, обучения премудростям — есть свое время, свой возраст. Отсюда и имена: *Дәурен*, *Заманбек*, *Дәуіржан* (время; эпоха).

Казахам нравятся имена необычные, оригинальные, поэтому нередко они называют детей иностранными именами типа: *Диас* (солнце; испанск.) *Марс* (бог войны из древнеримской мифологии; лат.), *Роллан* (в честь писателя Ромена Роллана; француз.). А еще одно французское имя *Марат* стало для казахов почти таким же национальным именем, каким стало древнееврейское *Иван* (божья благодать) для русских.

Рассказывая о женских именах, мы отметили, что девушкам казахи чаще всего дают *цветочные имена*, тем самым подчеркивая их хрупкость и нежность. А чтобы подчеркнуть мужскую силу и мощь, они называют сыновей именами хищных птиц и зверей: *Бұрқіт* — (беркут; степной орел), *Арлан* (предводитель волков). Но большее предпочтение казахи отдают “царю зверей” — льву, который так же популярен и у других народов. Вспомним: Лев, Леонид (львенок; лат.).

Казахские имена (некоторые арабского и персидского происхождения) *Арыстан*, *Айдар*, *Хайдар*, *Әсем*, *Шерхан*, *Әлішер* — синонимы, ибо все они означают “лев; подобный льву”. Притом последний из них переводится как “высший, возвышенный лев”. К ним можно причислить и довольно распространенное среди казахов имя *Руслан*. По одной из версий оно произошло от древнетюркского *Арслан* (лев), по другой — *Руслан* — имя арабского происхождения, означает “большой”. Но для большинства казахов оно ассоциируется с Русью, и зачастую так нарекают детей, рожденных на российской земле.

Иногда казахи дают своим детям в качестве имени название местности, где он появился на свет. Например, ребенку, рожденному на берегу Аральского моря родители могут дать имя *Аралбай*, а коренной алматинец имеет шанс быть названным именем *Алмат*. Поэтому можно смело предположить (и при этом не ошибиться), что мальчик по имени *Орал* родился в административном центре Западно-Казахстанской области городе Уральске (по-казахски *Орал*), *Еділ* — уроженец берегов реки Волга

(*Еділ* — казахское название Волги), а юноша, носящий имя *Қайнар* (исток), появился на свет в одноименном населенном пункте, расположенным на востоке республики.

...Получив желанную независимость, мой народ вновь возвращает древние традиции, религию, развивает язык и вместе с ними имена, коими называли далеких предков. И повсюду встречают третье тысячелетие малыши, нареченные именами прославленных предков: *Абылай* (полное имя *Абильмансур*: победоносный), *Әбұнасыр* (победитель), *Әбілқайыр* (милосердный), *Абай* (наблюдательный, предусмотрительный; полное имя *Ибрагим*), *Шоқан* (*Мұхаммед-Ханафия*: истинный) и другие.

Среди популярных ныне имен особо выделяются имена, данные в честь именитых современников: *Димаш* (Дінмұхаммед — вера в пророка) *Олжас* (по одной версии от *Олжа* — "дар, трофеи", по другой — *Ол жас* — молодой), *Нұрсұлтан* (*нұр* — лучезарный, *сұлтан* — правитель)...

ДАЕШЬ ПРОЗВИЩЕ — ЗНАЧИТ УВАЖАЕШЬ

"...На том берегу журчащей,
Не доходя до шелестящего,
Воющий задрал блеющего.
Срочно несите режущее,
Отточив его об точащее..."

Именно так, согласно преданию, в далеком-далеком прошлом одна казахская *келін* (невест-

ка) оповестила аул, увидев, как на дальнем берегу реки, перед зарослями камыша волк задрал овцу. И нужно было срочно нести нож, остро наточив его об оселок.

Что же заставило молодицу, ставшую свидетельницей не для пугливых женских глаз зрелища, на бегу придумывать столь изощренную загадку? Ее находчивость и остроумие вызывают восхищение, но больше всего трогает и пробуждает желание преклонить колено перед ней глубокое почитание ею старинных обычаев своего народа.

Об этом древнем казахском обычая под названием *ат төргеу* (переименование имени) стоит рассказать отдельно.

Общеизвестно, что одним из главных канонов в воспитательном кодексе молодых казахов является уважение к старшим. Каждый относящийся с почтением к традициям своего народа казах беспрекословно внимает наставлениям умудренных жизненным опытом ата и әже, не будет им перечить и никогда не назовет их полным именем. Это — знак уважения. Отсюда известный всем казахский стиль обращения к старшим: Мәке, Сәке, Әбеке... А невестки казахские, по сложившемуся издревле обычаю, не должны были (так и поныне!) называть по имени родственников мужа — ата и ене (свекра и свекровь), қайынаға и қайны (деверей), қайын апа и қайын сіңлі (золовок). Притом правило это распространялось не только на родных, но и на двоюродных и троюродных родственников супруга.

И каждая благовоспитанная казахская девушка, став *келін*, переступив порог мужнино-го дома, в срочном порядке пересматривала

свой лексикон, внимательно следила за своей речью, чтобы ненароком не проговориться и случайно не назвать имени одного из перечисленных родственников. И чтобы не упомянуть все имя далекого предка мужа, большая часть казашек, выходя замуж, сохраняют свои девичьи фамилии. По этой же причине у казахов не принято называть детей и внуков именами пращуров.

Как известно, казахские имена разнообразны и оригинальны, а родни у казахов, слава Аллаху, предостаточно, и для того, чтобы “запретные” слова заменить в обиходе на их синонимы, невестка должна владеть казахским литературным языком в совершенстве, понимать все его тонкости и нюансы. А придумывание достойных и точных прозвищ своим многочисленным деверям и золовкам требует от нее серьезных творческих способностей и тонкого чувства юмора. И та самая далекая праматерь (в то время еще совсем молодая *келін*) прибегла к такому непростому способу повествования о случившемся только потому, что ее девери носили имена: *Өзенбай* (өзен — река), *Қамысбай* (қамыс — камыш), *Қойылбай* (қойлы — имеющий овец), *Қасқырбай* (қасқыр — волк), *Қайрақбай* (қайрак — оселок, точилка), *Пышақбай* (пышақ — нож).

К счастью, и сегодня в аулах и небольших городках, где преимущественно проживают казахи, где все еще как самое главное сокровище хранят обычай и традиции предков, передавая их в качестве самого ценного наследства детям и внукам, невестки свято соблюдают этот обычай.

КАК ГОРА — ЭТО НЕ ЗНАЧИТ, ЧТО БОЛЬШАЯ

— Как фамилия твоего мужа? — спрашиваю у недавно вышедшей замуж приятельницы, узнав, что он тоже из числа пишущей братии. — Может я его знаю?

— Македонский, — не задумываясь отвечает она и, заметив мое недоумение, хитро добавляет: — поэма Абая о нем.

— Ескендіров, значит, — "блещу эрудицией" я, успев трижды поблагодарить Аллаха за то, что окончила казахскую школу и изучала Абая в подлиннике...

Позовите, пожалуйста, маму Арман... — смузенно просит невидимую собеседницу юная городская *келін*, набрав номер служебного телефона свекрови...

— Здесь написано... — говорит молодая мама врачу-педиатру, протягивая свидетельство о рождении ребенка в ответ на вопрос "Как фамилия малыша?", тыча пальцем в верхнюю строчку документа...

— А наша *жεңge* не знает имени такой прославленной певицы, — лукаво подмигивает молодой деверь, пытаясь поддеть жену старшего брата (по обычанию младший деверь имеет право заигрывать со снохой), показывая на народную артистку, поющую по телевизору.

— Да знаю я, — мягко улыбается *жεңge*, — но не могу назвать ее имя, она ведь тезка моей *абысын* (жены старшего брата мужа).

Я понимающие киваю. И радуюсь. Тому, что есть на казахской земле еще такие женщины, которые чтят и берегут традиции моего народа,

тому, что сегодняшняя *келін* завтра станет *ене* (свекровью) и передаст свои знания невесткам, и так будет продолжаться из поколения в поколение...

...В старину невестки называли своих старших деверей *Би аға* (судья), *Болыс ата* (волостной), *Молда қайнага* (мулла), исходя из положения, занимаемого человеком в обществе, от его статуса или должности. Старшие золовки и жены старших деверей удостаивались прозваний, указывающих на их умения и таланты. *Шебер абысын* (сноха мастерица) или *Айтыскер қызы* (золовка, участвующая в айтисах). Младшим деверям и золовкам доставались такие прозвища, как *Кенжетай* (младшенький), *Тентегім* (мой шаловливый), *Шырайлым* (моя румяная), *Еркем* (моя баловница), намекающие на особенности их характеров и внешние данные.

Каждая эпоха диктует свои прозвища. Сегодняшние невестки именуют родственников по линии супруга согласно духу нынешнего времени. Поэтому среди старшего поколения мужской родни сегодня запросто можно встретить *Әкім аға* или *Депутат қайнага*, а младшую родню родственников мужа сплошь и рядом представляют *Бизнесмен қайыны*, *Коммерсант бала* или *Банкир қызы*.

Другой вид прозвищ, который требует от автора большого такта и тонкого чувства юмора, образовывается от обратного тому, что собой представляет объект внимания. Например, сноха с юмором может назвать низкорослого толстяка-деверя *Сымбаттым* (статный), а сильно смуглую золовку *Аппаққызы* (белолицая). Одной из “жертв” подобных прозвищ-антонимов

является автор этих строк, еще в детстве прозванная снохами *Таудай* — "как гора" (большая то есть) из-за явной миниатюрности комплекции.

Как известно, ряд казахских имен (особенно представителей старшего поколения) связан с числами и названиями дней недели. Переиначивая и такие имена, казахские невестки демонстрируют недюжинную находчивость. Одна моя знакомая очень метко прозвала своего деверя, нареченного *Қырықбай* (қырық — сорок) — *Төрт он қайнаға* (деверь — "Четыре десятки"), а невестка человека по имени *Жексенбай* (от слова *Жексенбі* — воскресенье), говорила, что его зовут *Демалыс* — (выходной).

Нынешние невестки поголовно образованы, эрудированы, почти все в разной степени владеют иностранными языками. Некоторые острые на язык невестки-оригиналки дают прозвища своим деверям и золовкам даже на английском. Еще в детстве я слышала прозвище "Фишер", данное аральской невесткой деверью-рыбаку. (Тогда, признаюсь, от незнания языка слово "Фишер" ассоциировалось для меня только с шахматами). А недавно узнала, что совсем молодая столичная невестка называет деверя по имени *Досым* (мой друг) — *Май френд*. Поистине знание — сила!

...Не менее трех десятков обыденных, наиболее употребляемых слов отсутствует в лексиконе моей мамы. Синонимы, которыми она заменила их еще совсем юной *келін* много-много лет назад, настолько органично слились с ее характером, мировоззрением, ее сутью, что слушая ее, никогда не заметишь этих "отклонений". Напротив, речь ее привлекает своей

неординарностью, богатством оттенков, но прежде всего раскрывает ее натуру. Она никогда не говорит *Жаман* (плохо, плохой), так как *Жаманкөз* (Плохой глаз) звали моего предка... аж в девятом колене. Также в ее лексиконе нет слова *жақсы* (хорошо, хороший), потому что ее свекра, то есть моего деда, звали *Жақсыбай*. Вместо *жаман* она говорит *нашар* (слабо, хуже), вместо *жақсы* — *тәүір* (лучше). Она, прожившая долгую, трудную жизнь (каждый этап развития нашего общества — раскулачивание, репрессии, война — обязательно уносил кого-нибудь из ее родных), — считает “да, мы живем похуже, чем надо бы, но не плохо, а завтра наше будет не просто хорошее, а самое лучшее”. Она в это верит. А я верю ей.

В СУББОТУ, В НАЧАЛЕ НЕДЕЛИ

Народы Востока, в том числе и казахи, считают, что каждый день недели имеет свою особенность, оказывает определенное влияние на дела и поступки, совершаемые в течение этого дня. Зная характеристику данного дня недели, следуя соответствующим рекомендациям, можно добиться желаемых результатов в новых начинаниях или избежать “запланированных” на этот день неприятностей.

Первый день мусульманской недели — *сенбі* (суббота). Согласно поверью это один из благоприятных и удачных дней недели. В этот день смело можно начинать любое дело. Осо-

бенно благоприятен день для охоты и рыбалки.

Для мусульман этот день знаменателен тем, что именно в ночь на субботу в июле 622 — года пророк Мухаммед переехал из Мекки в город Ясриб, переименованный впоследствии в Медину (Город пророка).

Второй день недели — *жексенбі* (*воскресенье*). Этот день, являющийся священным для христиан, у мусульман считается обычным, ничем не примечательным. Наибольших успехов в этот день можно добиться занимаясь сельскохозяйственными работами. Деревья, посаженные в этот день дают хорошие плоды.

Дүйсенбі (*понедельник*), с которого мы привыкли начинать неделю и считать “днем тяжелым”, является третьим днем казахской недели, одним из самых благоприятных. Всякие дела, начатые ранее, в этот день могут быть благоприятно завершены. Именно в этот день можете начинать любое строительство, отправляться в дальнюю дорогу, вести торговые дела — успех будет сопутствовать вам.

Понедельник имеет также и важное религиозное значение. Основоположник ислама Мухаммед родился (570 г. н. э.) и нашел вечный покой (632 г. н. э.) в этот день недели. В понедельник же (610 г. н. э.) ему были ниспосланы первые суры “Откровения Аллаха”— священного Корана.

Сейсенбі (*вторник*) — четвертый день недели — является самым тяжелым и неудачным днем. В этот день казахи стараются не начинать новое дело, не отправляться в путь. По вторникам не принято играть свадьбы или отмечать какие-либо другие торжественные мероприятия. Рекомендуется быть в этот день

осторожным и внимательным, ибо в этот день высока вероятность несчастных случаев.

Пятый день казахской недели — *сәрсенбі* (*среда*). *Сәрсенбі* — *сәттілі* күн (Среда — день удачи), говорят казахи и наиболее важные дела начинают в этот день. Детям, рожденным в этот день, дают имена *Сәрсен*, *Сәрсенбай*, надеясь на то, что влияние удачного дня рождения будет сопутствовать ему всю жизнь.

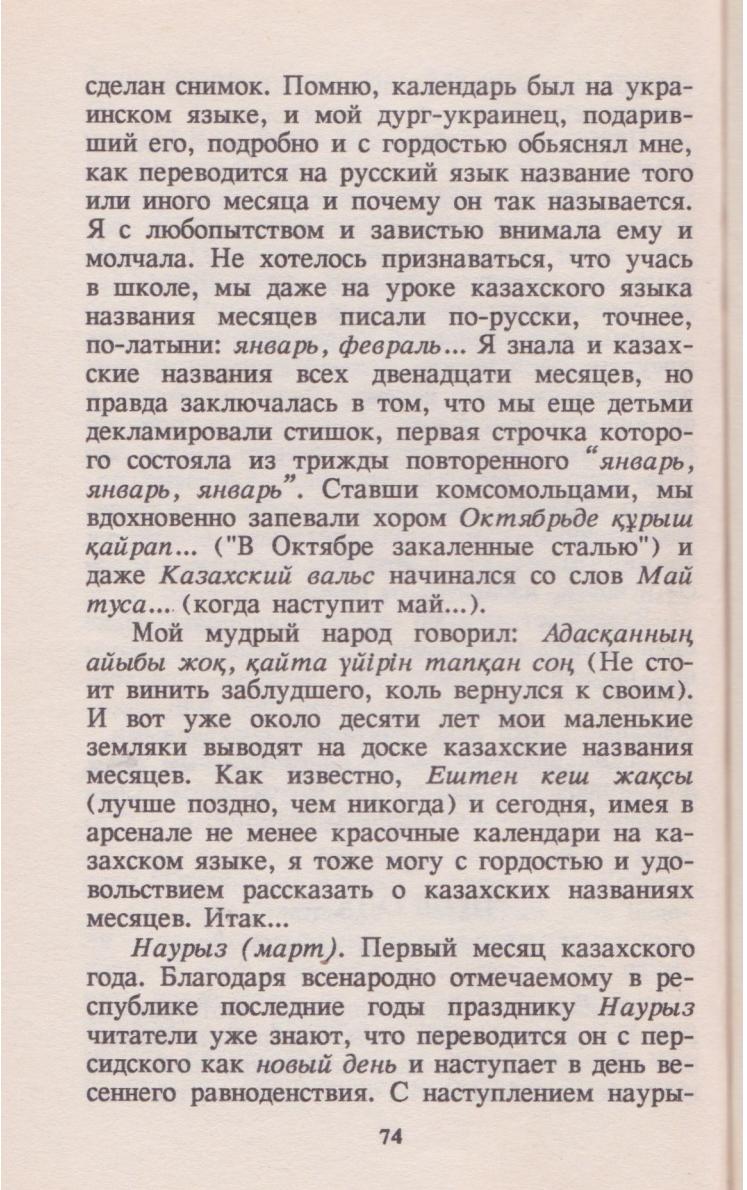
Бейсенбі (*четверг*) — предпоследний день мусульманской недели. Второй священный день для приверженцев ислама. День духовного и физического очищения. В этот день принято возвращать долги, прощать старые обиды, делать добро, поминать усопших. Согласно поверью, Аллах исполняет любое желание, заключенные в молитвах четверга. Считается также, что тот, кто в этот день пострижет волосы и ногти, избавится от болезней.

Завершает неделю *жұма* (*пятница*). Священный день мусульман. В этот день мусульмане посещают мечети и могилы предков, устраивают поминки. Люди умершие или похороненные в этот день, считаются счастливыми.

Жұма является также благоприятным днем для заключения браков. Так что дерзайте! Счастливых браков в священную пятницу!

ПОЛГОДА — ПРЕКРАСНАЯ ПОГОДА

Разглядывая любительские фотографии, снятые в студенческие годы, я обратила внимание на яркий, красочный календарь, висевший на стене нашей комнаты в общежитии, где был



сделан снимок. Помню, календарь был на украинском языке, и мой дург-украинец, подаривший его, подробно и с гордостью объяснял мне, как переводится на русский язык название того или иного месяца и почему он так называется. Я с любопытством и завистью внимала ему и молчала. Не хотелось признаваться, что учась в школе, мы даже на уроке казахского языка названия месяцев писали по-русски, точнее, по-латыни: *январь, февраль...* Я знала и казахские названия всех двенадцати месяцев, но правда заключалась в том, что мы еще деятьми декламировали стишок, первая строчка которого состояла из трижды повторенного "*январь, январь, январь*". Ставши комсомольцами, мы вдохновенно запевали хором *Октябрьде құрыш қайрап...* ("В Октябре закаленные сталью") и даже *Казахский вальс* начинался со слов *Май туса...* (когда наступит май...).

Мой мудрый народ говорил: *Адасқанның айыбы жоқ, қайта үйірін тапқан соң* (Не стоит винить заблудшего, коль вернулся к своим). И вот уже около десяти лет мои маленькие земляки выводят на доске казахские названия месяцев. Как известно, *Ештен кеш жақсы* (лучше поздно, чем никогда) и сегодня, имея в арсенале не менее красочные календари на казахском языке, я тоже могу с гордостью и удовольствием рассказать о казахских названиях месяцев. Итак...

Наурыз (март). Первый месяц казахского года. Благодаря всенародно отмечаемому в республике последние годы празднику *Наурыз* читатели уже знают, что переводится он с персидского как *новый день* и наступает в день весеннего равноденствия. С наступлением науры-

за дни становятся длиннее, ночи короче. В этом месяце начинается окот скота. Как известно, наурыз является не только первым месяцем года, вместе с ним на казахскую землю приходит весна. И казахское выражение *көктем тұды* (зародилась весна) подразумевает зарождение благодатных дней, появление приплода — рост основного богатства казахов.

Сәуір (апрель). Второй месяц казахского года. *Сәуір болмай, тәуір болмас* (Пока не наступит сәуір, не наступит благоденствие) — говорят казахи, ибо именно в этом месяце происходит массовый окот скота, народ вдоволь наедается малозивом. На деревьях появляются почки, повсеместно тает снег, вовсюемы наполняются водой. Всюду радостно щебечут птицы, занятые строительством гнезд. В конце апреля может наступить резкое похолодание, которое продлится несколько дней. Его казахи называют *Құралай салқыны* (*Құралай* — детеныш косули), так как именно в эти дни косули и сайгаки выпускают детенышей из-под родительской опеки и провожают в самостоятельную жизнь.

Месяц *сәуір* имеет еще одно название — көкек, что означает в переводе “кукушка”. Так месяц называют потому, что именно в этом месяце можно впервые услышать кукование кукушки.

Мамыр (май) — третий по счету месяц казахского календаря. Словом “мамыр” казахи называют только что вылупившихся птенцов. Согласно поверью, месяц назван так потому, что именно в этом месяце основная часть птиц завершает процесс высиживания яиц и отовсюду доносится звонкое пение пташек. В казахском языке имеется выражение *мамырлау*,

означающее “толстеть, разжиреть”. Ведь именно в этом месяце начинает набирать вес скот, впервые вышедший на пастбище и попробовавший долгожданное лакомство — нежную молодую траву. В этом месяце проводится также весенняя стрижка овец и верблюдов.

Маусым (июнь). Первый месяц лета и четвертый месяц с начала года. С казахского *маусым* переводится как “сезон”, и свое название этот месяц вполне мог получить потому, что им открывается новый, самый жаркий сезон года. По другой версии, это название произошло от индийского слова *маусын* (звезда), так как в это время ярче, чем в другое, светят звезды. Иногда в народе его называют *отамалы*. Потому что именно в этом месяце степь полностью покрывается зеленым ковром, скот наедается вдосталь, люди приступают к сенокосу, заготовливая корма на зиму. В месяце *маусым* день достигает максимальный долготы.

Шілде (июль). Пятый месяц казахского календаря. По преданию, название месяца произошло от персидского *чіллә* — “сорок”. А у казахов есть выражение *қырық күн шілде* (сорок дней шілде), ибо этот месяц самый жаркий и жара обычно длится сорок дней.

Тамыз (август). Завершает первое полугодие. Название месяца происходит от древнееврейского *таммуз* и в переводе означает “желтый”. В этом месяце трава начинает желтеть, и степь приобретает рыжеватую окраску. Поэтому казахи иногда называют его *саршатамыз* (рыжий тамыз). Тамыз — пора сбора урожая в садах и огородах.

ЗАКОНЧИЛСЯ ФЕВРАЛЬ — ЗАКРЫВАЕМ КАЛЕНДАРЬ

Тұған ай тураған етпен бірдей (Народившийся месяц как нарезанное мясо) — говорят казахи. Как быстро опустошается блюдо с нежным, сочным мясом молодняка, так и месяц, только сменивший своего предшественника, уступает место следующему.

Не успели оглянуться, и нынешний год (по григорианскому календарю) перевалил за середину. Да и по казахскому луноисчислению, о котором мы начали разговор в прошлом выпуске рубрики, не за горами второе полугодие, которое открывает осенний месяц...

Қыркүйек (сентябрь). Седьмой месяц казахского календаря. Начало осени. Свое название месяц получил от слова *қүйек* (случка). Чтобы массовый окот овец и коз пришелся на весеннюю пору, именно в этом месяце проводят случку мелкого скота. В этом месяце люди начинают думать о приближающихся холодах и заготавливают зимние запасы как для себя, так и для скота. В последние дни месяца *қыркүйек* устанавливается теплая, почти летняя погода. Период этот, который русские называют *бабым летом* казахи именуют *мизан шуақ*.

Қазан (октябрь). Восьмой по счету месяц назван так не в честь круглого котла, в котором казахи варят национальное блюдо — *мясо по-казахски*. Слово *қазан* является одним из крайне редко употребляемых синонимов понятия “смерть, кончина”. Месяц так назван потому, что в эту пору овощи и бахчевые, оставшиеся на огородах, погибают от первых заморозков,

то есть, выражаясь по-казахски, *қазан ұрады*. В этом месяце впервые замерзает вода, оставшаяся на ночь, идут обильные дожди, а иной год выпадает первый снег.

Қараша (ноябрь). Девятый месяц казахского календаря. В этом месяце скот набирает максимальный вес. И в старину именно в этом месяце скотовладельцев навещали сборщики налогов — *қаражат жинаушы*. Сокращенно их называли *қаражышы*. От этого и произошло название месяца. В месяце *қараша* ударяют первые морозы. Почти всегда выпадает первый снег. Казахи называют его *қарашаның, қары*. Но, как правило, этот снег долго не залеживается, поэтому в народе существует выражение *Қарашада қар жатпас* (Ноябрьский снег не залежится).

Желтоқсан (декабрь). Первый месяц зимы, десятый месяц года. Название происходит от казахских слов *жел* (ветер) и *тоқсан* (девяносто). И подразумевает 90 дней (три месяца) пронизывающих степных ветров. И самая длинная ночь и самый короткий день приходится на долю этого месяца. Зима вступает в свои права. Именно в этом месяце казахи режут скот, заготавливая зимний запас. Он известен всем под названием *согым*.

Қаңтар (январь). Предпоследний месяц года. Середина зимы. Название *қаңтар* произошло от слова *қаңтарылу*, то есть “находиться на привязи, не иметь возможности двигаться дальше”. В этом месяце завершается уменьшение дня, процесс останавливается, будто привязанный. Затем день начинает удлиняться. *Қаңтарда күн қарға адым ұзары* (В январе день

новится дольше на длину вороньего шага) — орят казахи.

Ақпан (февраль). Двенадцатый месяц казского календаря, завершающий год. Считается, что название *ақпан* произошло от слова *ақпа* (синоним слова *боран* — "буран"). Ақпан самый холодный месяц, самый суровый период зимы. На это время года выпадают самые сильные морозы, ураганы. Месяц имеет еще одно звание — *Хұт* (араб.). *Хұт келді* — *жұт ләді* (*Хұт* пришел — *жұт* пришел) — гласит народная мудрость. Кончаются зимние запасы продовольствия, скот теряет вес. Народ всегда очень опасался этого месяца, согревала душу лишь мысль о близящейся весне.

В феврале дни становятся продолжительнее. *ұшанда күн ат адым ұзарады* (В феврале день длиннеется на лошадиный шаг) — говорят казахи.

ЗНАЙ ЯЗЫК СЕМИ НАРОДОВ...

Семь чудес света. Семь цветов радуги. Семь дней недели... Вряд ли какое другое число может сравниться с числом семь своей магической опулярностью.

Кому не знакома русская пословица *Семь яз袄 отмерь — один раз отрежь*, предостерегающая от необдуманных, скоропалительных поступков? Кто не знает о том, что у склонного к частым переменам своего мнения человека *семь пятниц на неделе*, а дальний-предальный родственник все равно что *седьмая вода на киселе*.

Нашим читателям наверняка известна масса других пословиц и поговорок, заключающих в себе это число.

Число *семь* — по-казахски *жеті* — считается особенным и даже священным у мусульманских народов, ибо:

— из семи предложений — обращений к Всемилостивому Аллаху состоит первая сура священного Корана *Фатиха* — *Открывающая книгу*;

— согласно поверью на седьмой день после смерти душа усопшего впервые возвращается домой *повидаться* с родственниками, и в связи с этим проводятся поминки *жетілі*;

— священный день *Жұма* (пятница) является седьмым днем мусульманской недели;

— количество поминальных лепешек, приготовляемых и раздаваемых по пятницам, должно быть равно семи...

Для казахского народа, тоже исповедующего ислам, но никогда не являющегося фанатично религиозным число *жеті* имеет не менее важное значение и вне религиозной сферы.

Прежде всего каждый казах обязан знать своих предков до седьмого колена. *Жеті атасын білмеген — жетесіз* (Кто не знает семь поколений предков — недоумок) — считают казахи. В другом варианте этой пословицы — *Жеті атасын білмеген — жетімдіктің, белгісі* (Не знание семи поколений предков — признак сиротства) — подчеркивается, что только тот, кто лишен родителей, может не знать своего происхождения.

Необходимость знания имен своих предков до седьмого колена объясняется тем, что были запрещены браки между родственниками в пре-

делах семи поколений. А это давало возможность избегать кровосмешания. В XVII-XVIII вв. нарушители этого запрета строго наказывались. По преданию, влюбленные троюродные родственники *Калкаман* и *Мамыр* из рода *тобыкты*, нарушив запрет, поженились. Но этот брак, заключенный вопреки воле родителей, кончился трагически.

Исстари для казаха считались священным семь необходимых для жизни атрибутов, семь сокровищ — *Жеті қазына* в которые входили: 1) Сам мужина — храбрый воин и хозяин. 2) Красавица жена — хранительница очага. 3) Ум и знания. 4) Резвый скакун. 5) Ловкий и зоркий беркут. 6) Надежное ружье. 7) Преданная и быстрая борзая. Все они верные помощники степняка.

Сегодня уже многие знают, что количество продуктов, входящих в состав ритуального блюда *Наурыз көже*, приготовляемого в честь казахского Нового года, тоже равно семи.

Семь разновидностей страшных трагедий, катастроф и бедствий, наносящих непоправимый урон, особо выделяли казахи, называя их *Жеті жұт*. К ним относятся: засуха; джут (массовый падеж скота); пожар; чума; эпидемические болезни (холера, чума); война; потоп; землятресение.

Число семь часто встречается в казахских пословицах назидательного характера. *Жігітке жеті өнер аз, жетпіс өнер көп емес* (Для джигита семь ремесел мало, да и семьдесят немногого), — считает народ и, наставляя молодежь на получение знаний, говорит: *Жеті елдің, тілін біл, жеті түрлі білім біл* (Изучи язык семи народов и семь разных наук). О человеке, сообра-

жающим туго, говорят: *Жетесізге жеті айтсаң да қонбайды* (Глупцу хоть семь раз повтори — не дойдет).

НЕ ПРОСПИТЕ НОЧЬ МОГУЩЕСТВА

Ораза (пост) — слово, знакомое мне с детства. Мои родители, люди глубоко верующие, строго выполняли все обязанности истинного мусульманина, всегда соблюдали пост еще в те времена, когда вера во что-либо, кроме коммунистических дней, не поощрялась. Еще тогда я не могла не заметить некую тайну, которая мне не ведома, но доступна только тем, кто воистину верует. Меня восхищали и даже немногого пугали те недюжинная сила воли и выносливость, которые обнаруживались в моих родителях в священный месяц рамазан. Люди далеко не молодые и не отличающиеся крепким здоровьем обходились от первых лучей восхода до полного захода солнца в течение долгих и знойных летних дней без глоточка воды, не говоря уже о еде, при этом умудрялись сохранить добре расположение духа. Вечерами в наш дом приходили постящиеся аксакалы (в ту пору в нашем городке не было мечети) и читали вместе с моим отцом дополнительный, обязательный только для рамазана, намаз *татраух*. И в нашем большом, многолюдном доме воцарялись покой, умиротворение и счастье...

...Нынче приход священного месяца *рамазан* (рамадан) выпал на 31 декабря 1997 года

по григорианскому календарю. Мусульманский лунный год состоит всего из 354 дней, поэтому рамазан наступает каждый год на 11 дней раньше, чем в предыдущем. По этой же причине и религиозные праздники мусульман *Ораза айт* (праздник разговения) и *Кұрбан айт* (праздник жертвоприношения) ежегодно передвигаются вперед на такой же срок.

Рамазан — девятый месяц мусульманского календаря, и именно в этом месяце были переданы Мухаммеду Откровения Аллаха, то есть ниспослан текст Священной Книги Коран. Все-высший Аллах, хвала ему великому, сказал: *О вы, верующие, пост предписан для вас, как он был предписан для тех, кто был прежде вас, чтобы вы могли достичь праведности* (Коран, сура 2, аят 179). Эти слова, сказанные посланником Аллаха — пророком Мухаммедом — помогают постящимся выдержать нелегкие испытания, выпадающие на их долю в этом месяце.

Какие же испытания ждут их?

Во-первых, каждый мусульманин, соблюдающий оразу, не должен есть и пить с восхода до захода солнца. В нынешнем году рамазан пришелся на середину зимы, когда дни короткие, поэтому “голодное время” суток, которое длится между *сәресі* (утренней трапезой) и *ауыз ашар* (вечерней трапезой) составляет всего 11 часов. А в те годы, когда рамазан приходится на летние месяцы, время “испытания голодом” доходит до 17—18 часов. В это световое время нельзя также курить, сквернословить и предаваться любым телесным наслаждениям. И если человек во время поста ведет себя нравственно, произносит непотребные слова,

причиняет зло другому — пост его считается недействительным.

Главной задачей соблюдения поста является то, что облагораживает и очищает душу человека, приучает его к добру, терпению, дисциплине, покорности, закаляет силу воли. Пост обязателен для всех мусульман независимо от социального положения, поэтому, по словам Пророка, он дает возможность ощутить свое равенство с другими людьми, вселяет чувство мусульманского единства. И каждый человек, доселе сытый и благополучный, испытав голод, проникается истинным состраданием к своим голодющим и нуждающимся собратьям. Ораза имеет и чисто физиологическую пользу, так как дает отдых пищеварительной системе, удаляет из организма шлаки, помогает курильщикам отвыкать от этой вредной привычки.

В пост необходимо соблюдать определенное время приема пищи. Важно не пропустить утреннюю трапезу. *“Не пропустите время перед рассветом в рамадан, ибо это время благословенно”*, — сказал Пророк.

Аллах освободил от поста детей, старых, немощных людей, беременных и кормящих женщин. Люди, находящиеся в пути, люди, заболевшие во время рамазана, а также женщины в критические дни пропускают оразу, а затем, после окончания поста и трехдневного праздника разговения — *Ораза айт* соблюдают дополнительный пост, выполняя долг пропущенных дней.

Рамазан священен еще и тем, что в этом месяце приходит *Қадыр түні* — Ночь могущества. Ежегодно в эту ночь ангелы спускаются на землю, а Аллах, хвала ему великому, решают

ет судьбу каждого человека, учитывая его желания, высказанные в молитве. Эту ночь мусульмане проводят бодрствуя, моля Аллаха о сокровенном. Ночь могущества наступает с 26 на 27 рамазана. Да услышит Аллах наши молитвы и ниспошлет нам мир и благополучие!

ОСВЕТИМ ДОРОГУ НОВОМУ ДНЮ

Тойдың болғанынан боладысы қызық, (Ожидание праздника увлекательнее, чем сам праздник)— гласит казахская пословица. В правоте этого мудрого высказывания я в очередной раз убедилась, глядя на то, как моя подруга весьма серьезно относящаяся ко всяkim приметам и поверьям, активно и скрупулезно готовится к встрече большого всенародного праздника — *Наурыза*.

После тщетных поисков подходящего по размеру-цвету национального костюма в современном стиле (по ее собственному определению) она решила встретить Наурыз в “мирском одеянии”— шикарном вечернем платье, но при этом непременно соблюсти все обряды и ритуалы, присущие этому празднику. А чрезвычайно ответственную и непростую миссию добывания необходимых сведений она возложила на меня, предварительно растопив мое сердце комплиментом: “Ты же истинная казашка...”

...Итак, *Наурыз* — один из самых крупных и главных праздников, отмечаемых издревле

всеноародно и широко казахами и народами Средней Азии. Наши пращуры праздновали его еще задолго до появления ислама на казахской земле, поэтому Наурыз является не религиозным (как считают некоторые), а народным светским праздником.

Наурыз (*нов-руз*) в переводе с персидского означает “новый день”. И в эту особенную и прекрасную пору, когда день равняется с ночью, когда природа начинает пробуждаться и воскресать, когда народ, избавляясь от зимних тягот, радуется за благополучную сохранность основного богатства — скота, на казахскую землю приходит Новый год. Поэтому 22 марта по григорианскому календарю казахи называют *Ұлыстың ұлы күні* (Великий день народа).

К встрече этого великого дня — первого дня Нового года — наши предки готовились загодя. Прежде всего проводили тщательную уборку дома и прилегающей территории, ибо согласно поверью, Наурыз, вошедший в чистый, ухоженный дом, станет его покровителем, будет охранять его в течение года от невзгод и печалей. И чтобы осветить дорогу Наурызу и привлечь его в дом, на *төр* (почетное место в доме) ставили свечи, а двери в новогоднюю ночь оставляли открытыми. Всю посуду в доме наполняли различными злаками: пшеницей, кукурузой, пшеном, молочными продуктами, ибо полная съестного посуда символизировала год, полный достатка и изобилия.

Обязательное условие празднования этого истинно народного и величавого праздника — приготовление ритуального кушания *наурыз көже* (или *наурыздық*), которое готовится в больших казанах и состоит обязательно из се-

ми компонентов. Традиционно в состав *наурыз* *көже* входили, мясо, молоко, айран или молозиво, пшеница или рис, лук, соль, вода. (Компоненты можно менять, но количество их должно быть равно семи). Главное ритуальное блюдо принято было есть досыта — "чтобы год был сытным".

Утром первого дня Нового года мужчины очищали родники и сажали деревья, а женщины готовили угощения, и только затем, нарядившись во все новое, праздничное (как правило, светлых тонов), люди шли в гости друг к другу. Обнимались, поздравляли друг друга словами *Ұлыс оң болсын! Ақ мол болсын, қайда барсаң жол болсын!* (Да будет народ благословенным; да будет год изобильным; да будет путь счастливым!)

В этот день аксакалы примиряли находящиеся в ссоре роды, родственников, супругов. Благословляли молодых, читали молитвы в честь усопших. Но большое всех веселилась молодежь.

Традиционным на Наурызе был *Қыз бен жігіт айтысы* (айтыс между девушкой и жигитом), олицетворявший символическую борьбу зимы и весны. За айтысом следовали народные игры, продолжавшиеся до утра. И именно во время этого весеннего праздника парни познакомились в любви, дарили девушкам подарки.

Новый год, по преданию, встречали в 3 часа ночи, и народ его приветствовал глубоким поклоном...

В этом году казахстанцы в одинадцатый раз всенародно и широко отмечают Наурыз, вернувшись на нашу землю после долгого забвения. И остается только повторить традиционное по-

желание Наурыза *Ақ мол болсын!*. Тем более что нынче мы встречаем *Барыс жылы* (Год барса). Пусть принесет он всем казахстанцам благополучие и изобилие!

БОИШЬСЯ СГЛАЗА — ОБМАЖЬСЯ САЖЕЙ

Совсем недавно — увы! — слишком поздно — узнала, что существует примета, согласно которой нельзя отдавать деньги во вторник — нескоро получишь назад. И тут же принялась сопоставлять ее с фактами из жизни. Моя близкая подруга, уже более года терпеливо ждущая назад свои кровные, одолженные отнюдь не чужим людям, вспомнила, что сию акцию великодушия она совершила именно — угораздило же! — во вторник. Сама виновата, призналась она обреченно и тотчас решила запастись приметами на все случаи жизни, дабы не повторить былых ошибок. Меня же она попросила рассказать о казахских народных приметах.

...В детстве мама запрещала мне стоять на пороге; сидеть, опершись руками о землю; подбочениваться; обнимать колени; свистеть в доме... и еще много таких действий, к совершению которых меня почему-то всегда очень тянуло. И на свое неизменное *Nеге?* (Почему?) я всегда получала односложный ответ: *жаман ырым* (плохая примета; в ее устах звучало *нашар ырым*). Хотя меня такое объяснение не устраивало, я старалась больше не делать того,

что может спровоцировать какое-либо плохое событие. Став постарше, я узнала, что, опершись о землю или подперев бока руками, в ста-рину казашки оплакивали мужей и сыновей, не вернувшихся с многочисленных войн. Что наступать ногами на порога нельзя, ибо это священное в доме место охраняется ангелами, а у порога обычно стоят нищие, пришедшие про-сить милостыню. И что обнимают колени люди, которым некого обнять. О людях одиноких, не имеющих никого из близких, казахи говорят: *Құ тізесін құшақтан жалғыз қалды* (Остался один, обняв голые колени). А свистеть в поме-щении — значит высвистывать из дома благопо-лучие...

Таких примет — запретов у казахов предо-сторожно. С частью из них человек сталкивается еще во чреве матери, ибо именно в интересах будущего ребенка беременным женщинам запре-щается: есть верблюжатину — беременность мо-жет слишком затянуться (у верблюдицы, как известно, беременность длится 12 месяцев); есть зайчатину или крольчатину — ребенок может родиться с “заячьей губой”; работать с острыми предметами; ножом, топором, пилой — ребенок может родиться раньше срока.

Оберегаются и сами дети от запрещенных деяний, которые относятся к разряду плохих примет. Например, детям нельзя держать за да-старханом баранью голову — отец может уме-реть; нельзя есть спинной мозг — может уто-нуть; а также детям не рекомендуется есть гор-ло, хрящ и легкие, ибо в первом случае, став взрослым, он может жениться на девушке из бедной семьи; во-втором — он может потерять *нагашы* — деда по материнской линии; в треть-

ем (почему-то этот запрет касается только девочек) — она вырастет обидчивой. На казахском языке слова “легкое” и “обида” звучат одинаково — *әкпес*.

В то же время именно дети совершают те поступки, которые расцениваются как хорошие приметы. Например: если ребенок, споткнувшись, падает на пороге — значит в дом спешит счастье и благополучие, а если он хлопает в ладоши — будет хорошее известие. Если старец выпьет воду из ладоней правнука (или пранучки), то считается, что после смерти его душа попадает в рай. По тому, как дети ведут себя, можно определить и их будущее. Например, ребенок, который спит с приоткрытыми глазами, в будущем женится на красавице; тот, кто спит на спине, раскинув руки и ноги, станет известным человеком.

И для взрослых существует целый ряд запрещенных поступков, которые относятся к категории плохих примет. Например, им не следует: считать количество людей в семье — прибавления не будет; разрушать гнездо птицы — разрушится семейный очаг; стирать в пятницу — обидятся духи предков; считать ночью количество скота или выливать на землю молочные продукты — поголовье скота уменьшится; дарить близким нож или собаку — это к вражде; спать до обеда — упустишь свою долю счастья.

Зато если рассыпал что-то — значит скоро в доме будет свадьба; если к началу трапезы в дом пришел гость — значит он отзывается о хозяевах очень хорошо; если в посуду с едой упало насекомое — ждет богатство; зачесалась ладонь — получишь деньги; зачесался подбородок —

док — в гости пригласят; зудят подошвы ног — предстоит дальняя поездка; любишь есть хлебные крошки — быть тебе богатым.

Существует приметы, которые требуют от человека специальных предварительных действий, помогающих получить необходимый эффект. Например, чтобы ребенок не был подвержен сглазу — мажут его лицо сажей; чтобы у беременной женщины не случился выкидыш (если раньше такое случалось) — подол его платья завязывают в узел; чтобы дом был богатым и хлебосольным — смазывают дверную коробку нового дома жиром; чтобы следующий ребенок был мальчиком — очередную девочку называют мальчишеским именем...

САМ СЕБЕ СИНОПТИК

В детстве я, как и все мои ровесники — земляки, очень любила дождь. Ибо дождь в наших местах был гостем крайне редким, потому и желанным. А если вдруг начинали накрапывать первые скучные капли долгожданных осадков, мы босиком выбегали на улицу и с радостным криком: *Жанбыр, жаңбыр, жау, жау!* (Дождик, дождик, лей, лей!) — подставляли под дождь головы, чтобы волосы росли быстрее.

Для степняка дождь — предвестник благодати и изобилия. Не зря казахская пословица гласит: *Батыр туса — ел ырысы; жаңбыр жауса — жер ырысы* (Батыр родится — народу на счастье; дождь пойдет — земле на счастье). Пройдет в степи дождь, оживится, обновится

земля, покроется густой и сочной травой, которая обеспечит сытую жизнь скоту. А скот, как известно, одно из трех главных богатств казаха. Вспомним пословицу: *Бірінші байлық — денсаулық, екінші байлық — ақ жаулық, ушінші байлық — он саулық* (Первое богатство — здоровье, второе богатство — семья, третье богатство — наличие скота).

...Нынче пасмурная, сырья весна слишком затянулась, и столь желанный в детстве дождь уже перестал вызывать прежние положительные эмоции. В очередной раз поверив обещаниям синоптиков о ясной, без осадков погоде и оказавшись застигнутой врасплох неожиданно нагрянувшей грозой, подумала: может лучше самим с помощью *ретро методов* определения погоды, которыми пользовались казахи в старину, предсказывать, быть или не быть тем или иным явлениям природы. Только для этого необходимо иметь в доме некоторых представителей фауны.

Начнем с тех наших меньших братьев, которые имеются почти во всех семьях. Если, например, кошка (или кот) проявляет беспокойство, царапая дверной косяк, значит погода резко изменится, будет сильный ветер или буран. Если та же кошка (или кот) безмятежно спит, растянувшись, то на довольно долгое время обеспечена хорошая, благоприятная погода.

Предсказывать погоду могут и собаки. Если они начинают кататься по земле, значит приближаются осадки, а если долго и протяжно воют, значит они предупреждают людей о возможности природных катализмов.

Для тех, кто имеет частный дом и хозяйство, барометром погоды может послужить домашняя птица. Курицы, например, перед дождем либо рассаживаются на высокие жердочки, либо начинают кататься по земле и чистить перышки. А если под моросящим дождем они продолжают клевать корм, значит дождь затянется надолго. А вот ранний призыв петуха предвещает скорое прекращение дождя.

А если гуси и утки долго купаются, громко гогочут (утки, естественно, крякают) и беспокойно машут крыльями, то погода резко изменится в худшую сторону.

Приближение сильного ветра предсказывают и бараны, которые лезут в драку; коровы, которые, раздув ноздри, машут головой.

Те же, кто не имеет дома вышеназванной живности, могут рассчитывать на подсказку существ не домашних — птиц и насекомых. Накануне затяжного дождя, например, пчелы работают сверхурочно, то есть очень рано начинают работать и поздно возвращаются в улей; черные жуки срочно ищут место, где бы спрятаться; муравьи нагло "закрывают" двери муравейника, а дождевые черви выскакивают на поверхность земли.

Если ласточки, например, летают высоко, а жаворонки поют-заливаются, а кукушка, не-прыгнуто кукуя, отмеривает вам длинную-предлинную жизнь, значит будет ясная, прекрасная погода, а если наоборот — ждите осадков.

Погоду предсказывает и сама природа. Например, если закат окрашен багряным цветом, значит будет ясная погода, если закат золотисто-желтый, то ждите дождя. Туман стелется по

земле — предстоит хорошая погода, а если жарко и душно — быть грозе!

И еще. Если дождь (или снег) начался в пятницу, то он пренепременно продлится аж до следующей пятницы.

ЗВЕЗДНЫЕ РАЗБОЙНИКИ

— Алло! Привет! Как по-казахски “медведица”?

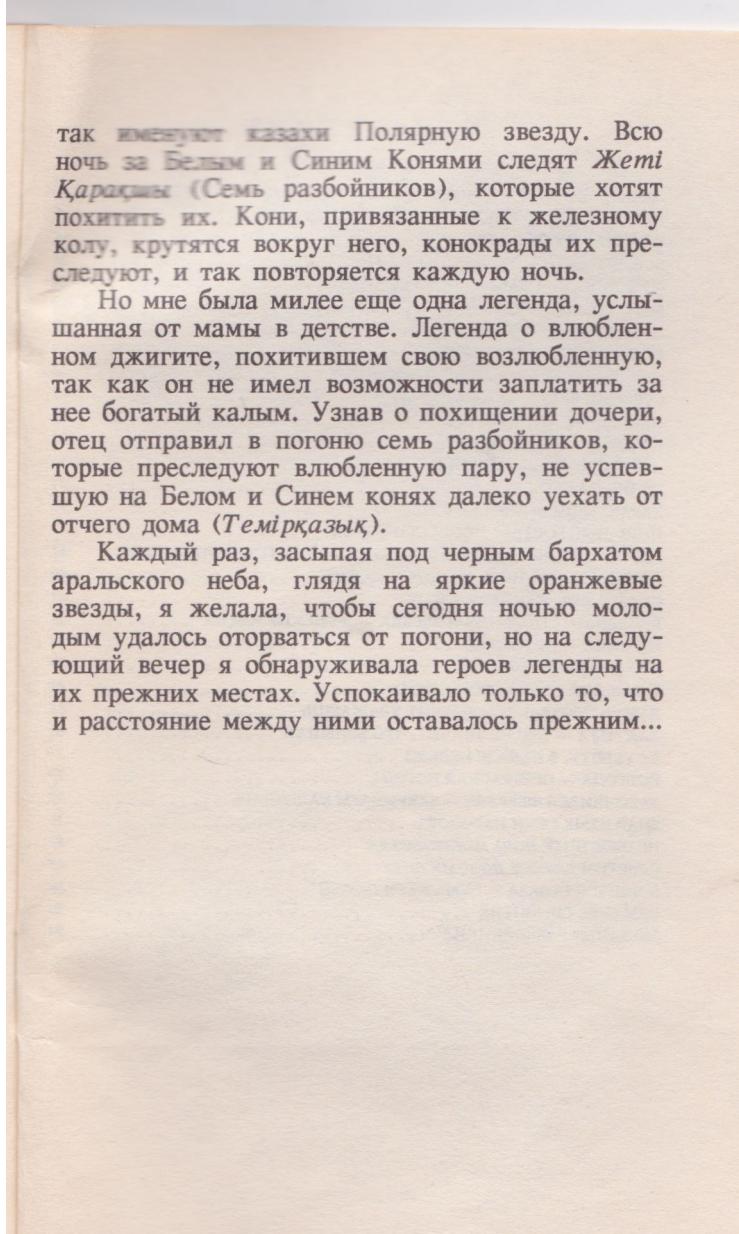
— *Кірекей*. А медведь — *аю*.

— Значит, Большая Медведица будет *Үлкен Кірекей*, — радостно воскликнула моя собеседница, собираясь положить трубку.

— Постой, если ты имеешь ввиду созвездие, то его казахское название не имеет никакого отношения к медведям, — успела вставить я.

... Созвездие Большой Медведицы казахи называют *Жемі Қарақышы* (Семь разбойников). По стариинному народному поверью, эти звезды на самом деле — *души семи воров — разбойников*. Днем они воровали, а по ночам каялись в грехах, за что после смерти были превращены в семь звезд.

Другая казахская легенда говорит о том, что небо — это луг, на котором пасутся два коня: *Ақ Боз Ат* (Белый конь) и *Көк Боз Ат* (Синий конь). Так называют казахи две наиболее яркие звезды в созвездии Малой Медведицы. *Ақ Боз Ат* и *Көк Боз Ат* спутаны веревкой, конец которой привязан к другой звезде — *Темірқазық* (Железный Кол). Именно



так именуют казахи Полярную звезду. Всю ночь за Белым и Синим Конями следят *Жеті Каражы* (Семь разбойников), которые хотят похитить их. Кони, привязанные к железному колу, крутятся вокруг него, конокрады их преследуют, и так повторяется каждую ночь.

Но мне была милее еще одна легенда, услышанная от мамы в детстве. Легенда о влюбленном джигите, похитившем свою возлюбленную, так как он не имел возможности заплатить за нее богатый калым. Узнав о похищении дочери, отец отправил в погоню семью разбойников, которые преследуют влюбленную пару, не успевшую на Белом и Синем конях далеко уехать от отчего дома (*Темірқазық*).

Каждый раз, засыпая под черным бархатом аральского неба, глядя на яркие оранжевые звезды, я желала, чтобы сегодня ночью молодым удалось оторваться от погони, но на следующий вечер я обнаруживала героев легенды на их прежних местах. Успокаивало только то, что и расстояние между ними оставалось прежним...

О ГЛАВЛЕНИЕ

НЕСКОЛЬКО СЛОВ О КНИЖКЕ, КОТОРУЮ ВЫ ДЕРЖИТЕ В РУКАХ	2
ДОЧЕНЬКА, ТЕБЕ ГОВОРЮ...	2
РАЗРЕЗАЯ ПУТЫ...	6
ВСЕ, ЧТО ЕСТЬ — ЗА ДОБРУЮ ВЕСТЬ	8
МУЖЧИНАМИ СТАНОВЯТСЯ В СЕМЬ ЛЕТ	10
МЫ С ТОБОЙ ОДНОЙ КРОВИ	12
НЕ ИССЯКАЙ, РОДНИК...	18
НЕЛЕГКА НОША СТАРИШЕГО БРАТА	20
ЛЮБЛЮ СЕСТРУ — БАЛУЮ ПЛЕМЯННИКА	22
СРЕДНИЙ БРАТ — ОПОРА СЕМЬИ	27
НАСЛЕДНИК ОТЦОВСКОГО ОЧАГА	29
НАЗОВИ МЕНЯ СЕСТРЕНКА	32
...НЕ ПРОСТОЕ УКРАШЕНИЕ	34
РОДНЯ НА СТО ЛЕТ...	37
ХАРАКТЕРОМ ВЫШЕЛ НЕ В РОДНО	39
НЕЗВАНЫЙ ГОСТЬ — ПОСЛАНЦ БОЖИЙ	41
ГОСТИЮ МОЖНО ГОВОРИТЬ ПРИХОДИ, УХОДИ ГОВОРИТЬ НЕЛЬЗЯ	44
НЕ ЕШЬТЕ, ДЕВУШКИ, БАРАНЬЮ ЛЯЖКУ	46
СКАЖИ МНЕ, КАК ТЕБЯ ЗОВУТ...	48
БРИЛЛИАНТ, ТЮЛЬПАН И ЗВЕЗДА — ЖЕНСКИЕ ИМЕНА	51
ИМЯ МОЕ — ПЯТЬ БУКВ	54
ЧТО В ИМЕНИ ТВОЕМ?	57
У КАЖДОЙ ЭПОХИ СВОИ ИМЕНА	60
ДАЕШЬ ПРОЗВИЩЕ — ЗНАЧИТ УВАЖАЕШЬ	62
КАК ГОРА — ЭТО НЕ ЗНАЧИТ, ЧТО БОЛЬШАЯ	64
В СУББОТУ, В НАЧАЛЕ НЕДЕЛИ	71
ПОЛГОДА — ПРЕКРАСНАЯ ПОГОДА	73
ЗАКОНЧИЛСЯ ФЕВРАЛЬ — ЗАКРЫВАЕМ КАЛЕНДАРЬ	77
ЗНАЙ ЯЗЫК СЕМИ НАРОДОВ...	79
НЕ ПРОСПИТЕ НОЧЬ МОГУЩЕСТВА	81
ОСВЕТИМ ДОРОГУ НОВОМУ ДНЮ	83
БОИШЬСЯ СГЛАЗА — ОБМАЖЬСЯ САЖЕЙ	85
САМ СЕБЕ СИНОПТИК	91
ЗВЕЗДНЫЕ РАЗБОЙНИКИ	93